

کتابخانه عراق
وزاره فی روشنبیری وراگبازن
دهنگای روشنبیری وبلادکردنوهی کوردی

منتدی إقرأ الثقافی لهابو... نه بو

www.iqra.ahlamontada.com

چیرۆکی خولکۆی بو زاروکا
به رهه فکر دنا
عبدالرحمن نقشبندی



ئەم كۆتۈپ

لە ئامادە كۆتۈپ بېگە

(مۆتىزىل ئىتقافى)

WWW.IQRA.AHLAMONTADA.COM

بۆ سەردانى پەجى پېگە:

[/https://www.facebook.com/iqra.ahlamontada](https://www.facebook.com/iqra.ahlamontada)

بۆ سەردانى پېگەگە:

<http://iqra.ahlamontada.com>



کۆماری عراق
وهزارهتی روشنبیری و راگه یانندن
دهزگای روشنبیری و بلاوکردنه وهی کوردی
(٦٣)

هه‌دیو.. نه‌دیو

ژ چیرۆکێن فولکلوری بو زاروکا
کوم کپرنو به رههف کرنا
عبدالرحمن علی نقشبندی
١٩٨٠

به راهی

● دژین و زیارا ملله تۆ کورددا ، چپروک و جیفانو کین فولکلوری بگهله رهنگا هه نه ز بگهله تاوا یا دهینه گوئن و گهله باوه ریښ ویداو دپیکا فان چپروکا دا جفاتین ملله تی یین گه هشتین ههف و خوشی و نه خوشیا زیارا خو بو تیکودوو فهاندی به و گوئی به و شه قن زفستانا دریز یین پی پوران دین .

پی خس چپروکین فولکلوری کوردی وه کی هه پی چپروکین فولکلوری بهابه کی گهله مه زن هه بویه و هه به دتیکونا هزو رامانا دهینه فهاندن . رهنگهک ژفان چپروکین بجویکائن ییت کو نهوژی گهله رنکن و بگهله جۆرا دهینه فهگیران و چه ند رمان ژئی هه نه ، لیهراهیی پهروده کر نه - ته ریبه - و هویکرن و مزویلکرن و نفستا بجویکی . لی هنده جارا رامانهک ژفان یین دی دادپوشت و زال دبیت لسه ریښ دی ، وه کی گاڤا بجویک دهیکا خو دوهستینیت ، ئان گاڤا دهیکی دفت بجویکی وی بنفیت و به لا وی ژیفه ییت ، قیجا دی رابیت هنده چپروکین بئرس بو بئزیت کو بچو رهنگا دهسپ نادهن بو ماتی ژئی کرنا وی و وه نه بیت بجویک دبه ر فان چپروکا را بنفیت چنکو دبه سوپا خاڤونا لهشی وی ،

بهلکي ههمي رهين ايشي وي زترسدا دي ره پېن و دي دهست و پين
وي ره پېن و هينه قالب دان و زقسا دي چاين خو نقييت و گهله
جارا زي هه تا بستي دنفيت زي دكه ته گري و دخريقتن دجيت و
زترسا: ا جلفك في دكه فن .

لي چنډيت بو في چهندي زي پترين كو ديك ثان جفات فان
چپړوكين بترس بو بچويكي فهدويشن و دپژن برامانا هي كرنا وي
بو وي باري بترس و سههم و دري بچويك دناف دا دژيت .

● براستي هم نكارين فان چپړوكا زيك فهدره كين كاني
كيژ چپړوك بو كيژ زي دهست ددهت ، چنكو زبي بچويكي
توخوبه كي راست و رهوان نينه هزرتين وي دگل تهمه ني وي
دهينه گوهرين زملة ته كي بو ملله ته كي دي و زده فهدره كي بو
ده فهدره كي دي و چنكو هينستا چو - دراسه تين - زانستي لسه بچويكي
كورد نه هاتنه كرن .

لي پېرنگه كي گشتي ز ادويف وان فهدولان و لدويف چوتين
هاتنه كرن لسه بچويكي و فيان و هژي كرنا وي ، هم دكارين
پترين نه بچويكي ز (۳-۵) ساليي يي كو ولسا هزردكته كو نه و
كه لكه لانكي دكه ته دناف پين خوراو لي سويار ديت كهره كي
زپاستاسه و دثيت باخفيت و بخوت و فهدوت ، هه ژوان چپړوكا
دكه ته وين واقع - دگل - خه يالي - تيكه ل ديت نه خاسه وان
چپړوكا نه وين ژزار ده في هه يوانا دهينه فهدگيران ثان بسره هه يوانا

دهينه گوتن و پيښۍ به نهف چيړوکه دکورت و بسانا هی بن .
 دیسا بجویک دژبی (۸-۱۲) سالیی و ژفی چارچوډهی ددردکه فیت و
 ټدی ژدل دقت لکه ره کی سویار بیت و پنهنا وی بکه لکه لانکی ناهیت
 لدویف خو بخړینیت و سرتا بجویکی لقی زی بو هندې دجیت کو
 هه می تشته کی زده وروپشتین خو بزایت ، له وازي گله پر یتر
 دیت و هه ز وان چيړوکا دکهت یین ترس و زیره کی و عه گیدی
 تیدا هه بن نه خامه چيړوکیڼ نیچيرو نیچرفاناو پدقی به نهف
 چيړوکه بدویماهیکه کا خوش و کهنی بهین و - مفاجئه - تیدا
 هه بن .

لی بجویک دتمه نې (۸-۱۲) سالیی دا دکه فته خیره کا دی و
 هه ز هندې دکهت وه کی مه زنه کی دگهل باخفی و هزرین وی
 بهره و - واقع - دچن و گلزانکیڼ وی بو - مقامه را - فهدبن و هه ز
 وان چيړوکا دکهت یین نهف تشته تیدا هه بن ، نه خامه وان
 چيړوکا نهوین باشی و دلسوژی و - رحم - تیدا هی .
 بیخس نهف فهدپنه بشی رهنگی بدروستی دهست نادهت بو بجویکی
 کورد زهر وان سویجا نهوین مه گوتین و له وازی نهف نهشتین فنی
 چه ندی به یین .

● - نهو چيړوکیڼ فولکلوری نهوین بو بجویکی کورد دهينه
 گوتن دوو رهنگن :

ا - نهو چپړو کين کورتو بساناھي و ساده و فه گپړان گه له
تېدا هه بېت و بسهر وان هه يوانا دهينه گوتن کو هه بن و لېه و چاف جن و
بدو يما هيکه کا خوش ر کهنې بهين و چپړو کين مه فيجاري پتر ژفي
رهنگي نه . لي دفي ژير نه که ين کو نهف ساده به و بساناھي به دفي
وي نه گه هينيت نهف چپړو که دپاشکه فتې بن چ زلايي زماني فه بست
نان زلايي داريزتې و فه هاندنا هونه ري و جوانيا توره ي . چنکو مه ژيې
بجو يکي هندي بيژي يي سرت و هاي و ناگه هداره و گاډا زاني مروف
بکوته کي و خورتي يي چپړو کي بساناھي دکهت دي و سا هزرکهت
کو نهفه کيما تيه که بو وي و تېدي گوھي خو ناده تي .

ب - نهو چپړو کين ټالوزو درېزو بترس و دپاتي تېدا هه بېت .
بين کو بسهر هنده هه يوانا فه دهينه فه گپړان کو نيتن و لېه و چاف نيتن
وه کي سيمه رخا ، سهر کړينکا ، پرهه فيا . . . هند . نهف چپړو که
هه رچنده بو بجو يکا دهينه گوتن لي دېنه پته دا نه بين و ان . چنکو
فان چپړو کا هزو باوهرين ميټولوجي بين تېدا کو ژبجو يکي نسا
مروفايه تي هاتيه (طفولة المجتمع البشري) لهوازي داپيتنا وان وه کي
چپړو کين بجو يکانن و لدويف هزرا وانن و ژبه رکو مروفې نهو باوهر
ژوان بيرا ناکهت و هزو مه ژيې وي بلندتره ژوان باوهر يا تېدي بين
بوينه چپړو کين بجو يکا .

● - دفي کتيي دا هندي ژمه هاتي ، مه نهو چپړو کي بين نفيسين
بين کو دېنه پته دا بو بجو يکي هاتيه فه هاندن و دامانا مه ژفي کو مکر تي

ټهوه كو وه كى - نصوص - ښځن فولكلورى بهرزه نه ښځن ، ژبه
 منډى زى مه وهسا نفيسينه ههچكو مه گو اع بووښ لهوا په يقين بيانې
 ټهوه مهژنك خو نفيسيهو فولكلور نينهو هه نفيسينهك دناځهرا فان --
 گهله تدا دمه نهو فوجوښ تشته كى سهره كى په تداو هه ټهفه په
 زى دېته سويچا هوې بونو نفستا بچويكى • ديسا راما نا مه زفان
 چيروكا ټهوه كو ښه ښه په ټهك بو توري بچويكښ كورد يى داهاتى •
 پايندې گوتى ټهوهو خوښه فانين هيزا بزانش كو هه نفيسينه كا
 دناځهرا فان • ، خهله كادا هاتيت ټهوه نفيسين ښاوازه كى تايه نى
 دهته خوښندو دېته هاريكارهك بو خاف بونا له شى بچويكى و
 نفستا وى و هه نفيسينهك دناځهرا فان () خهله كادا هاتيت
 خيچادا هاتيت ټهوهو دنگښ سروشتى نهو هه مى چيړوك بشى دهنگى
 دهست پى دكهن (هه بو ••• نه بو كهص ژخودى مهزتر نه بو كهص
 ژبه نيا دره ويتر نه بو • هه بو ••••) ديسا هه مى چيړوك بشى گوتى
 بدويماى دهين (ټهوه زى هاتمه ټه ج نه دا من و دهحمهت لدای و
 بايت گوهدارا) :

● - (ټهوه چيروكه لگوندى بامه پنى بوچويكا دهته گوتن و من
 ززار دهقى دهيكه خو نفيسينه)^(۱) • هيقيدارم ټهوه شيايم راما نا من
 قاي بجه ښم سوياس بو هه مى وان كهسا ټهوين هاريكاريا من كرى

بو دهر یخستنا فان چپروکا بقی رهنگی نهخاسمه بووی رییهریستی
 نهوا بابی من نیشا من دای و هه که کیماتیهك زی تیدا ههیت ژبه ر
 کو نهفه ئیکهم بزافه لدهفهرا مه دهته کرن بو کوم کرنا چپروکین
 فولکلوری نهخاسمه یین بچویکا ، هیفیدارم بهته راست کرن و
 خوینده فان لمن ببورن و هه ر بژین •

- عید -

سلیمانی - ۱۹۷۹/۳/۷

(۱) هافینا سالآ (۱۹۷۷) بی نهف چپروکه هه می ژزاردده فی ده یکا
 خو من نفیسینه کو تمه منی وی (۴۰-۴۵) سالآیه •

ئەقلىنىيا بەقى

● هه بو نه بو

میر که کی حهژ بهقه کتی دکر ، هه پرو دا چینه سهو کانیا گوندی و
گازی بهقی کهت و بیزیتی :

• بهقی بهقی بهقلیسی

وه ده ده ری ژ کون لیسی

دا پامو یسم نه نیسی ،

بهق دا ژ ئافتی هینه ده رفه و دا هینه نک میر کی و دا دگه لک که قه

• هاریا

پۆزه کتی زنا میر کی کوتی :

ئه فرو نهژ دئی ددویف میری خوړا چم ، کانئ ئهز بوچی هنده
دچینه سهو کانیا گوندی ؟

پۆزا پاشتر وه کی ههمی پۆزا میر کی فهستا کانیا گوندی کر
ژنا وی ددویف پرا چو ، دیت میری وی گه ههسته هنداڤ کانئ و



گازی بهقی کرو بهق لدویف گازی وی ژ نافی هاته ده رفه و کهنه
 باریا ، هه ژنک لسه پئی خو زفپی فو بریفه یا بو خو دبیزیت :
 تو پاوهسته بهقی ، مهرگئی ته سئی جارا دئی سو به هی
 ددرمانئی ته دمه ته •

میری وی زفپی فو مال و زنی بخو نه ئینا ده ری •
 پژا باشترا زنکی بهری میری خو قهستا کانئی کرو گازی
 بهقی کرو گوتی :

« بهقی ... بهقی به قلیسی »

وه ده درئی ژ کون لسی

دا پامو یسم نه نیسی »

گاڤا بهقی گولیوی ، ژ کونی ده رکفت و قهستا دیمی کر ، بهق
 گه هشته سهر لیفا کانئی ژنا میرکی نه کره نه مهردی شو یژنه ک لسه ری
 دفنا وی دا دفنا بهقی گه له ک تیشاو زوی خو هافته فو د کانئی داو چو
 د کونا خوفه ژنک زی لشیوین پئی خو زفپی فو مال •

گاڤه کئی میرک گه هشته سهر لیفا کانئی و گازی بهقی کرو
 گوتی :

« بهقی ... بهقی به قلیسی »

وه ده درئی ژ کون لسی

دا پامو یسم نه نیسی »

بهنه کئی میرکی خو گرت ، بهق ده درنه کفت • ئینا گاڤه کئی

د کونې دا جابا وی داو گوتی :

« نه نهز دهیم و نه هنده

ژنا ته حتر به نده

شوېژنه ک ل دفنا من دایه

حویڼ پرسته به نیا زه رده »

گانا میړکی نهغه گویوی زفریغه مال و گوته ژنا خو :

نه بوچی بهق تیشاندیه ؟

• تو ز خودی زترسی نهوژی روحه ؟

(دقت مروف دای خو بهمی حیوانا بسوزیت و نه تیشینیت) *

نهوژي هاتمهغه و چ نه دا من و ، په حمت لدای و بایت

گوهدارو (خوینده فانا) •

● نهف دریماعی به به ژنک خو نفیسی به و راستی یا وی ههچکو

فهدگیرن یا هوسانه : بشی میړکی زانی ژنا وی چ بهوژی بهق

نیایه چو مال و ژنا خو بهردا •

کیزا تهره جان

هه بو نه بو

کیزه هه بو ، خو د سۆری فه دا خو د شینی فه دا بهرته کتی
یتقازی بهرته خو دادا ، قیلیچکه کا که زانا کره پیت خو و چو
سهرته دوپانه کتی لهیقا تیکی پرویشته دا شوی پی بکهت .

هه یامه کی ما بهرته خو دده ته شقانه کی یی ژ دویره دهیت .
وه کی شقان نزیك بوی گونه کیزی :

کیزی نهفه دی چ که ی ؟

کیزی گوتی .

» وه کیزو میژ

له بهرده رته خانیی بابی ته بونه پیز

ما نافی من کیزه ؟

نافی من سته یه

ب شمکا په قپه قبه

ب چارا بنده قيه

ب خير و شاهي تو ز كيفه تني و دي كيفه بجي به ؟

ئينا شفاني زي گوتي :

• ستي ؟

ب شمكا پره قه قه يي

ب چارا بنده قه يي

ب خير و شاهي تو ز كيفه تني و كيفه دي جيتي ؟

ز نو بكا كيزي لي فه گيراو گوتي :

نه ز دي جم شوي كه م •

شفاني گوتي :

تو شوي ب من ناكه ي ؟

كيزي گوتي :

نه نه ز شوي بته ناكه م تو شفاني هه رگاف گوبالي دده صتي

ته دا ، پوزه كي دي من يي قوتي و دي مرم •

ئينا شقان چو سهر پينكا خوو كيز ما • هه يامه كي دي كيز ما

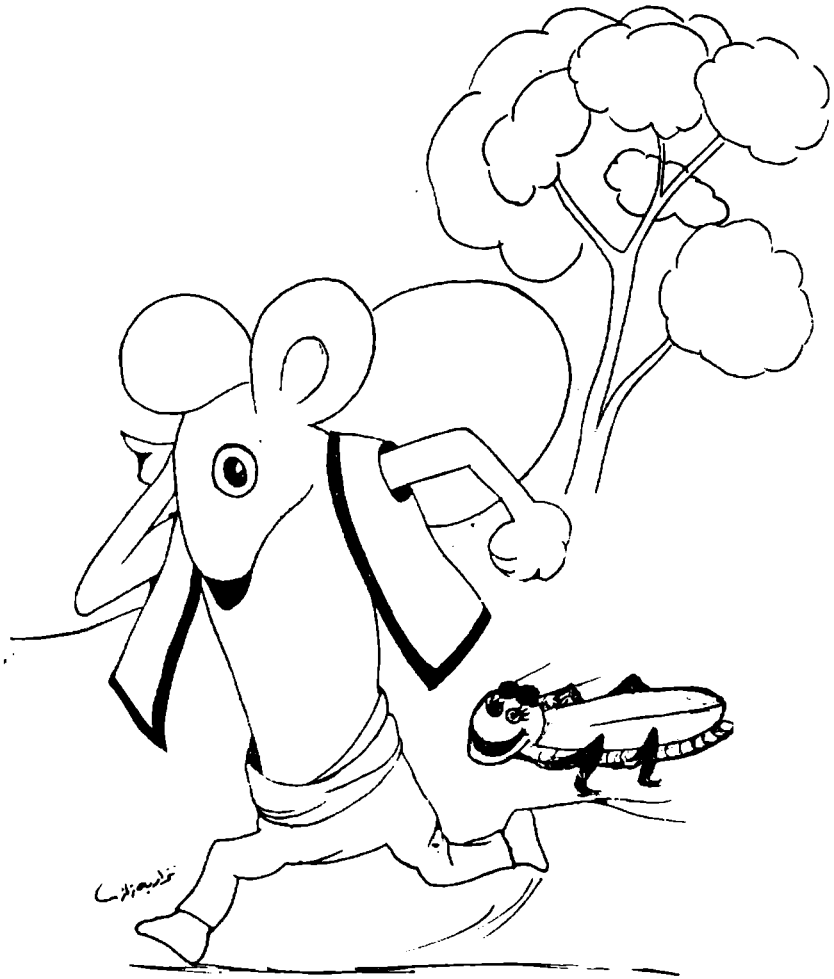
پوينشتي ، ديت مشكه يي ز ويغه دهيت ...

مشكي گوتي :

كيزي نه فه دي ج كه ي ؟

كيزي گوتي :

• وي كيزو ميتز



بهر دهری خانیتی بابی ته بونه پریز
 ما نافی من کیزه ؟
 نافی من ستی یه ،
 ب شمکا په ق پوه قیه
 ب چارا بنده قیه
 ب خيرو شاهي دي کيفه چي کيفه ناچي يه ؟ ،
 مشکي زي گوتی :

• ستی !

ب شمکا په ق پوه قی یی
 ب چارا بنده قی یی
 ب خيرو شاهي دي کيفه چي ناچي یی ؟ ،
 کیزی گوتی :

• دي چم شوی کم •

• مشکي گوتی :

تو شوی ب من ناکه ی ؟
 کیزی گوتی :

• دي من ب چ قوتی ؟

• مشکي گوتی :

• دي نه ب کوريکا خو قوتم •

کیزی گوتی :

باشه ... دئی شوی ب ته کهم .

ههردو ینکفه پابون چونه مالا مشکی .

هه یامه کی کیزو ، شک ، انه دگه لک ، پوز ، کی کیزی گوته مشکی :

جامبرو ، نهه گهله کیت فریزی بوین

دا پابین بچینه بالافی .

کیزی گوتی :

بانسه دئی چینه کانیا میرا .

هندی مشکی گوتی :

کجی دا بچینه کانیا فه قیرا ...

نه ههری ، کیز دبه رانه چو .

ههردو پابون کاری بالافی کر ، مه نجه لکا وان قهلبی گویزی

بو ، نه نه کی وان قهلبی به پرویی بو ، نرار کی وان ته ایچکا که زانی

بو شوینکی وان دویلکی میویری بو ، شاشکا مشکی ده زیتی

دولابی بو ، نهفه هه می مشکی لیکدان و کر نه پشتا خو ، پینکا خو

گرت چون دا بالافی بکهن .

چی ئافا دگه هشتی کیز دا بترینه مشکی نهه فقیری بالافی

ناکه یین .

هر چوڼ ههئا گهشتينه زيات دهشته کي شوين يي دهواره کي
ديت هندهك ئافا ئي قه ماي کيزي گوتنه مشکي :

مهف کانيه يا باشه دي لقيري بالافا خو کهين .

مشکي تشيت بالافي ز پشتا خو دانان و دهست هافيتي سهري

خو شويشت *

کيزي گوتي .

جاميرو نهز گهله کا برهي مه !

مشکي گوتي: ههئا تو بالافا خو دکهي، ني زاني دازه تا کوپي حاگهي.

نهز دي چم (کوتلکه کي) ز له گه نه کي نينه دهري و

دي پره فيم دا نهز و تو بخوين *

مشک چو قهستا .الا حاگهي کر ، هه يامه کي کيز ما مشک

نه زفري قه گافه کي بوجي پي کيزي نا ته حسيت و دکهفته د ئافي دا ؟

هندي کيزي کرو نه کر نه شيا ز ئافي بهيته دهري ، هه يامه کي کيزي

ديت سويارهك يي زويغه دهيت دي چيه مالا حاگهي ، داوه تي کيزي

گازي کري و گوتي :

هو ... سويارو ...

” تو بشن کهي

تو ب من کهي

تو ب مه تالي خو يي حهفت پرهنگ کهي

ل ديوانا مير دهنگ کهي

بینزه مشکئی مه

مشکوفپئی مه

نهپ سویخپئی مه

ددان گپئی مه

کیزاته

کهزی زهرا ته

یا کهتیه بئی ئافئی ، فۆر کافئی

گافه کا دی نه گههیی

دی خه نه دقیت . .

سویاری هندی گوهریت خو فه چین بهری خو دا وارا چ

نه دیت .

سویاری پینکا خو گرتو چو فهستا دیوانا حاکمی کر . گاغا

گه هشتیه ناخ داوه تی هه فاییت وی گوئی :

تو گه لهك فهمای ته خیریو ؟

سویاری گوئی :

ئه ز ل دهشتی فهما من دهنگهك گولیو گاژی دکر :

» هو سویارو

» تو ب نهن کهی

تو ب مهن کهی

تو ب مهتالی خو یی ههفت پهنگ کهی

ل دیوانا میر تو دہنگ کہی

بیتزہ ۰۰۰ مشکئی مہ

لہپ سویخپئی مہ

ددان گپئی مہ

کیزا تہ ۰۰۰

کہزی زہرا تہ

یا کہتہ بنی ٹافئی فی کافی

گافہ کا دی نہ گہہیتی

دی خہندقت ۰ ۰

بہلئی ہندی من بہریٰ خو دا وارا من کہس نہدیت ۰ مشک
بئی د کونہکئی فہ لبئی دیوانی ل ہیفا لہ گہنا کوتلکا ، دا ٲیکی بو
خو کیزی برہ فینیت ۰ وی گافئی خولاما لہ گہنیت کوتلکا
پیز کر نہ نیفہ کا دیوانی ۰

مشکی خول کوتلکہ کئی داو پہ فاند ، داوہ تیا بہرا بدویف فہ ،
نہہریٰ مشکئی زیرہ کبو ۰ لدہر گہہی دہرفہ بہر نیفہ بوو ٲیکسہر
فہستا کیزی کر ، دا بگہہیتی ہنز نہ خہندقتی ، گہہشتہ کیزی
بہریٰ خو ددہ تی ۰۰۰ ہا ۰۰۰ دی خہندقت ، وی زی
کوریا خو بو کیزی داہیلاو کیز فینادہرفہ ۰

ہہردو کا ٲنکفہ کوتلکا خو خار و پاہون تشیت خو لیکدان و
مشکی ل ہشنا خو کر نہفہ و فہستا مالا خو کر ۰

چەند ھەيامەك يېڤەچو مشكى گوتە كېزى :
 حورمەتتى دلى من گەنە كى دچىتە دەوينى •
 بەت گۇ تو دلىنى د دىزكا بچويك دا بلىتەو

ب ھسكويكا دەستك درىژ تىكفەدەو مشك دەركەڤتەدەرفە ••
 كىز پابو سەرخو دەوين د دىزا مەزن دا لىناو دەست دا ھسكويكا
 دەستك كورتا دەف مەزن پى تىكفەدا •

گافا كىز چويە ھىداف دىزى ھەلا دەوينى ل سەرو چاڭا دا
 پىت وى شىل بون ، خو ب لىقا دىزى ڤە نەگرت ئىنا تەھسى كەنە
 دەبىزى داو كىز سە •

مشك زىڤى ڤە مال كىز نەدەت ھىدى گازى كرى و گوتى :
 سىنى •• ھۆ •• سىنى ••

كەسى جاب لى نەدا ، مشك دەركەڤتەدەرفە بىيارا دەرو جىرانا
 كىر • ھەمبا گوتى :
 مە كىز نەدەت •

مشك زىڤى ڤە مال ، چو ھىداف دىزا دەوينى دىت سىنا
 وى يا سەر دەوينى كەڤتى بەرپىت لى قىزوين و يا مەرى •

مشك دەركەڤتەدەرفە چو سەڤ گويىفانكى نە ڤەھزادا خولى سەھرى
 خو وەرگرو پويىشت كىرە گرى • گاۋە كى سويارەك دويىزى پا ھات
 بەرى خو ددەتتى تىزى سەھرى سەھرى خولە ، زى زى گوتى :

مشکړ ۰۰۰ نهغه ته خیرم ؟

مشکی گوتی :

« کيږا ته پره جان

که ته ديزا پان

نهمان هستی خان

مشکی خولی سهر

سوياری شاشک شين ،

سوياری زی شاشکا خو شين کرو چو سهر پيکا خو هه يامه کی

سويار چو ديت مير کهک يی هندهک ميپندارا نافددهت ، گاڤا مير کی

سويار ديتی گوتی :

هو ۰۰۰ سويارو ۰۰۰

نهغه چ بسهری ته هاتيه ۰۰۰ ته شاشکا خو هوسا شين کری ؟

سوياری گوته مير کی :

« کيږا ته پره جان

که ته ديزا پان

نهمان هستی خان

مشکی خولی سهر

سوياری شاشک شين

مير کی مه پک قوين ،

ميركى زى تازه مه پك د قونا خو قوتا .
گاڤا ئافى دىتى كو ميركى مه پك يا د قونا خو قوتاي گوتە
ميركى :

ئەفە تە بوچى مه پك د قونا خو قوتايە ؟
ميركى گوتە ئافى :

« كىزا تەپەجان
كەتە دىزا بان
نەمان ھەستى خان
مشكى خولى سەر
سوييارى شاشك شين
ميركى مه پك قوين
ئاڤا شىلوپىل ،

گاڤا ئافى گولپوى ميركى وە گوت وى زى خو شىلى كر .
ئاف جو گە ھىشتە سەر گارسى ، گارسى گوتە ئافى :
ئافى ئەفە تە خىرە تو ھوسا شىلى بوى ؟
ئافى گوتە گارسى :

« كىزا تەپەجان
كەتە دىزا بان
نەمان ھەستى خان

مشکتي خولي سهر
سوياري شاشك شين
ميرکي مهړک قوين
ثاڤا شيل و بيل
گارسى سهر نخوين ،

• گارسى زى گوليت خو نخوين کرن
داري گوته گارسى :

ته بوجي گوليت خو نخوين کرنه ؟
گارسى گوته دارى :

« کيږا ته پره جان
که ته ديرا پان
زده ان هستي خان
مشکتي خولي سهر
سوياري شاشك شين
ميرکي مهړک قوين
ثاڤا شيل و بيل
گارسى سهر نخوين
دارا بهلگ وهرين

• دارى زى بهلگيت خو وهراندن
فهلې گوته دارى :

ته بوچی به لگیت خو وهراندنه ؟
دارئ گوتنه قهلی :

« کتزا ته په خان
که ته دیزا پان
نهمان همستی خان
شکئی خولی سهر
سویبارئ شاشک شین
میرکئی مه پک قوین
ثاقا شیل ویتل
گارسی سهر نخوین
دارا به لگ وهرین
قهلا سهر ب خوین »

قهلی ژبی سهری خول دارئ دا حه تا شکمستی و خوین
فیدا هاتی •

کچک، کئی قهستا ناف جوتی دکر دا فراښئ بو بابئ خو بهت
چانئ وئ ب قهلی کفت وئ ژبی گوتنه قهلی :
قهلی ... هو قهلی ... قهلی گوتئ :
ئا کچکئی گوتئ :

ئەفە تە خېرە نو ھندە سەرى خول دارى ددەى ھەتا خوین
د سەرى تە ھامى ؟

قەلى گوتە کەچکى :

د کىزا تەپەجان
کەتە دىزا پان
نەمان ھەستى خان
مشکى خولى سەر
سویارى شاشک شىن
مىرکى مەپک قوین
ئافا شىل ویتل
گارسى سەر نەخوین
دارا بەلگ وەدین
قەلا سەر ب خوین
کەچکا سەر دەوین ،

کەچکى گاڤا ئەفە گوئیوی وىژى مەنجه لوکا دەویشى ب
سەرى خودا کرو چو نك بابى خو .

بابى وى گوتى :

ئەفە تە بوچى دەوین بسەرى خودا کرىه ؟
کەچکى گوتە بابى خو :

« کینزا تهره جان
 که ته دیزا بان
 نهمان ههستی خان
 مشکئی خولی سه-
 سویاری شاشک شین
 میرکئی مه پک قوین
 ئافا شیل و بیل
 گارسی سه ر نخوین
 دارا بهلگ وهرین
 قهلا سه ر ب خوین
 کچکا سه ر دهوین »

بابئی کچکئی پرابو سه ری کچا خو شوشت و دله دلی ری داو
 جو نک قهلی سه ری وی ده رمان کرو چو نک دارئی ئیناداری زی
 خه ملا خو زفرانده قه و چو نک گارسی ، گارسی زی گوایت خو
 پاست کرنه قه و گه هشته نک ئافی ، ئافی زه لال بوو ده ست دا مه پکئی
 ز قونا میرکی ئینا ده ری و چو نک سویاری دله دلی وی زی دا
 سویاری زی شاشکا خو گوهرپی و هه می یتکفه هاتنه نک اشکی
 دلی وی زی خوشبو ، وی زی خولی ژ سه ری خو دافوتا .

نه ززی هاتمه قه چو نه دا من په حمه ت ل دای بابیت گوهداراو
 (خوینده ئافا) •

قه پوئل به گ

هه بو نه بو

تيكانه كنى گورگا هه بو ناهى وى قه پوتيل به گ بو بزپته كيا
خو خوكريو سه رو كنى په فده كا گورگا .

قه پوتيل به گنى چو كه سب نه دكرن شولى وى نفستن بو
وى په فدا گورگا هه ميا خلمه تا وى دكرو خاړن بو په يدا دكر
بشتى قه پوتيل به گ ژ خاړنى تيردبو ژنوى دا په فدا گورگا هيتته
سه ر خاړنى .

هه يامه ك پنه چو گورگ فلك كه فتنه گوته تيكودو دقيت نه م
چاره كنى ل قه پوتيل به گنى بكه ين نه فنه زفستان نيزيك بو تيدى چو
خاړن بده ست مه ناكه فيت هه تاكو نه م بو وى به ين .

هنده كا گوئى :

نه م هه مى پيكفه دئى چين خو ليددين و دئى پشته وى شكين .
هنده كيت دى گوئى : . . .

ئەم دى بىزىنى تىدى ئەم ب قەسا تە ناكەين ئەم گەنەكەين
ئەوزى د خورپا ناپىيت خول مە بدەت ، دى ئەچارىيت ئەوزى
وەكى مە دى بو خول خارنى گەپىت .

ئىنا گورگەكى ز وان گوتى :

نە ئەز چارەكا دى بو وى دزانم ، ئەم دى پراين چىنە نك
مەزنى پويىيا ئەو دى پىكەكى بو مە دانىت . ھەميا گوتى : ئەفە
خوش تە كىرە .

پەفدا گورگا ھەمى بدويف ئىك كەفتىز قەستا مەزنى
پويىيا كر .

مەزنى پويىيا گوتە گورگا :

ھەوە خىرە ... چ ل ھەوە قەومبە ؟

وان زى گوتى :

ئەم يىت ھاتىن مە قەستا تە يا كرىز ھەوارا خو يا ئىنايە نك
تە دا بو مە پىكەكى دانى ، پى ز قەپوۋىل بەگى خلاسەين ، مە
چو ھالىت خو ژبەر نىن و ئەم ئەوۋىرىنى ، ھەكە تە چارەك بو مە
دەت ھەرتىك ز مە سەرو مرىشك دى بو تە ئىنىت .

مەزنى پويىيا بىنەكى ما ھىزا خو كر ، باشى گوتە گورگا :

ھوبىن بىزقەنەفەو ھەوە شول پى نەبىت ، ئەز بىتى دى بەلا
وى ز ھەوە فەكەم .

په فدا گورگا زړې په ، مه زنی پوښیا کازی همی پوښیا
کرو گوتی :

هوین چ پټک دینن هم یی به لا قه پوښ به گئی ژ گورگا
فه کهین ؟

پوښی همی یندنگ بون ، پوښی کی ز ناف کوما وان
گوتی :

نه فه نه شوله کا هندامه زنه کو هوین پټه شه رزه بین ،
قه پوښ به گ خه ما من بتی •
مه زنی پوښیا گوتی :

باشه دئی هه په کا دئی چ کهی ؟

پوښی پابو چو بنی داره کا بیی و ده ست هافیتی شلفک
زی کرو ، پوښسته بنی داری زلینکه کا وده سا چیکر کو گورگا
بجته تیدا •

پوښی زلینک ب پستا خوفه داو قه ستا کونا قه پوښ به گئی
کرو ب پټه یی دبیریت :

زلینک ... زلینک

قه پوښ به گ لدویف ده نگئی پوښی ز کونی ده رکه فسه
ده رفه ، گوته پوښی :

نه و تو چ دفروشی پوښیو ؟

پوښی گوتی :

ته شوله ژي نينه نهو نه مالع ته يه • قه پوئيل به گئي گوتی:

با شولې کتې يه ؟

پرويفی گوتی :

نهغه شولې مه زنو ماقويلايه •

قه پوئيل به گئي گوتی :

مانې نه زړی مه زني گورگانم •

پرويفی گوتی :

باشه هه که وه سابيت حهفت زېړا يينه دي فروشمه ته •

قه پوئيل به گك چو د کونې قهو هاته دهرقه حهفت زېړ بو پرويفی

نينان و گوتی :

نهغه بو ته حهفت زېړ به لي کا نيشا من بده دي ج لي کم ؟

پرويفی گوتی :

دي چيه تيداو نهز دي ته ب پشما خو فو دهمو دي ته

ل جهيت بلند ييت خوش گيرم ، دي دنيايي هه ميسي يسي •

ده پوئيل به گئي گوته پرويفی :

کا دانه بجمه تيدا پرويفی زلينك داناو قه پوئيل

به گك چو تيدا •

گاغا گورگك چويه تيدا پرويفی دهری وي ب شفکيت يسي

نژني و زلينك ب گورگك فو د ملي خو داناو قه ستا گريت بلند گر ،

هه نابهين نابهين پرويفی دا زفریت بيژينه گورگی :

بو خو تیر به رنځو بده دنیا یی . • هه تا بریه سه ری ئه گره لای
بلند نه نډاف گونده کی ، ل سه ری ئه گری پو بی ئی ز لینک ز ملی ئی خو داناو
گوتنه ئورگی .

قیری یا چاوا یه ؟ دهنگی سال گوندی خوشبو . • گورک ز
ترسدا بو چهنگه ک د پاشیا زلینکی دا وی ده رافی هندی پ ف
شیای و نه شیای الهه ک ب زلینکی پانا ، زلینک ب گری دا دلول کرو
بیا که فت هه تا چویه په خ ماییت گوندی .

سه یت گوندی هو دیت ، هه یا یتکه - هه فکری - چو ئی . •
خه لکی گوندی لدویف دهنگی سان جه بیان و دانا گورگی
هه تا لیه دارا گوشتی .

ته ززی هاتمه فه چ نه دا منو ره حمه ک ل دای و بایت
گوه دارا و (خوینده ئانا) . •

دیکلنی پیره ژنی

هەبو ... نەبو ...

پىرەزىنە كىي دىكلەك هەبو ، پىرەزىنە گەلەك دىكلەي خو دىيا .
پىرەزىنە كىي پىرەزىنە هەبىردىگر ، دىكلەك زىوتى ، هات دىكلەك ل هەبىرى
وئى دا ، وئى زى تەبەك لىسەرى دىكلەي داو گوتى :

كىشە ... هەپە وىشە ، هەي تە خىر ز خو نەدىتو ، تە هەبىرى
من بىس كر .

دىكلەك سەبو چو دەرفە ، دىكلەي دىت شوپزىنەك هاتە بەراھىكىو
گوتى :

دىكلەك ... ئەفە تە چىە تو بۆجى مۇسا يى سەي ؟ دىكلەي
گوتە شوپزىنە :

ما نەقى من دىكلە ؟

شوپزىنە گوتى :

بە نەقى تە چىە ؟

دىكلەي گوتى :

بىزە من ...

» دیکلو ...

دیکل ناغاوؤ

پهشم سورؤ پس ناغاوؤ

دی کشفه چی خوش ناغاوؤ ؟ ،

شویژنی گوتی :

» دیکلو ...

دیکل ناغاوؤ

پهشم سورؤ پس ناغاوؤ

دی کشفه چی خوش ناغاوؤ ؟ ،

دیکلی کوفه شویژنی :

» دی چه هندو مند

دی شپه ینم

دی تره ینم

دی لهشکره کی بو یری ینم

پیرا پیر

دهستی ب هه فیر

دانانه پهدینا میر

میری زیزه

ناکات تیجیر ،

شویژنی گوتی :

نهفه نهز لهشکره تهو پرابو بدویف دیکلی کشفه و دگل چو .



1

ويٺه تر چئون دويشكهك ديت ۴ دويشكي گوتى :
 ديكلو ... نهفه دى كيفه چن ؟
 ديكلى گوته دويشكي :
 ما نافتى من ديكله ؟
 دويشكي گوتى :
 بسا نافتى ته جيھ ؟
 ديكلى گوتى :
 بيتزه من ...
 ديكلو ...
 ديكل ئاغاوؤ
 بهشم سورؤ بس ئاغاوؤ
 دى كيفه چى خوش ئاغاوؤ ،
 دويشكي گوتى :
 ديكلو ...
 ديكل ئاغاوؤ
 بهشم سورؤ بس ئاغاوؤ
 دى كيفه چى خوش ئاغاوؤ ،
 بسا ديكلى گوتى :
 دى چمه هندو مند
 دى شپه پينم
 دى تره پينم

دئی له شکره کی بو یړی ئینم

پړا پړ

دهستی ب هه فیر

دانا نه پ هدینا میر

میری زیزه

ناکه ت نیچیر ،

دویشکی زی گوته دیکلی :

نهفه نه ززی له شکرې ته • هه رسیک بدویقک که فتن و چون •
چونه و یقه تر ماره ک دیت ، ماری گوته دیکلی :

دیکلؤ ... نهفه دئی کیفه چی ؟

دیکلی گوته ماری :

ما نافی من دیکله ؟

ماری گوتی :

با نافی ته بچه ؟

دیکلی گوتی :

بیتره من

» دیکلؤ

دیکل ئاغاوؤ

بهشم سورؤ پس ئاغاوؤ

دئی کیفه چی خوش ئاغاوؤ ،

نينا ماری گوتی :

• دیکلو •••

دیکل ئاغاوۆ

بهشم سورۆ پس ئاغاوۆ

دی کیفه چی خوش ئاغاوۆ ،

دیکلی گوتنه ماری :

• دی چمه هندو مند

دی شپه بینم

دی تپه بینم

دی لهشکره کی بو پیری ئینم

پیرا ییر •••

دهستی ب هه فیر

دانانه پهدینا میر

میری ئیزه

ناکهت یتجیر ،

• ماری گوتنه دیکلی ئهفه ئهززی لهشکرئی ته •

• مارزی بدویف کهفت و چۆن •

• چۆنه وئفه تر باگوپدانهك دیت •

باگوپدانی گوتنه دیکلی :

دیکلو •• ئهفه دی کیفه چن ؟

ديکلی گوتنه باگوردانی :

ما نافی من دیکله ؟

باگوردانی گوتی :

با نافی ته بچیه ؟

ديکلی گوتی :

بیتزه من

• دیکلو

ديکل ئاغاوو

بهشم سورو پس ئاغاوو

دی کیفه جی خوش ئاغاوو ؟ ،

باگوردانی زی گوتی :

• دیکلو

ديکل ئاغاوو

بهشم سورو پس ئاغاوو

دی کیفه جی خوش ئاغاوو ؟ ،

ديکلی گوتی :

» دی بجه هندو مند

دی شره بینم

دی تره بینم

دی لهشکره کی بو ییری بینم

پیرا . . . پیر

دهستی ب هه‌فیر

دانانه پره‌دینا میر

میری زیزه

ناکهت نیچیر ،

باگوردانی زی گوتی :

ئه‌فه ئه‌ززی له‌شکری ته

شوینژن و دویشک و مار و باگوردان بدویف دیکلی کهفتن و
زفرین قهستا مالا پیری کر .

دیکلی گوته شوینژنی : تو هه‌په د ستونپرا گوته دویشکی :
تو جهی خو به‌ر کوچکی خوشمکه . گوته ماری : تو له‌نافه‌دری به‌و گوته
باگوردانی : تو هه‌په سه‌ربانی .

دیکل چو زۆر گافا پیری دیکل دیتی گوتی :
زی کورت ئه‌فه تو هاتیه‌فه ؟ دیکلی دهینه‌کر .

پیر پابو چو به‌ر کوچکی ئینا دویشکی بدهستی وی فهدا ،
پیری دهستی خو پاهاقیت دا دویشک ژیفه‌بیت ، ئینا دهستی وی
ب شوینژنی کهفت و شوینژن چو تپرا ، پیری گره هه‌وارو چو قهستا
ده‌رگه‌هی مالی کر ، گه‌هسته نافه‌دری ، ماری یقه‌دا ، پیر چو
ده‌رفه باگوردان ژ بانی فه‌په‌ست ب سه‌ری وی کهفت ، پیر کوشت .
دیکلو له‌شکری خو مانه له‌ مالا پیری و یێک خوشبون . ئه‌ززی
هاتمه‌ فه‌ چو نه‌دا من و په‌حمه‌ت له‌ دای بایت گوهداراو (خوینده‌فانا) .

عہ با بہ کر

هه بو . . . نه بو

هه بو مير كهك ناهي وي عه بابيه كړيو زنه كو دو سي بجويك زي
هه بون .

پوژه كي زنا وي گوتی :

عه بابيه كړ . . . هم دې هه فراني ، دې پابه بو . هه پزه نشي .
وي زي گوتی : باشه . . .

پابو كهری خو ئيناو بار كړو چو قهستا ناشي كړ .
ئاش ل گونده كي دويري وان بو . دياب شفق ل وي
گوندي بيت چكو نه دگه هشت بزقېته قه مال عه بابيه كړ گه هشته
ناشي .

باري خو دانا نك ئاشقاني حه تا گه ها زي دهيت و كهری خو
بر ل جهه كي گرېدا . هندي ل وارا گه پيا چو نه ديت بگه ته بهر
كهری خو ، برفه زله كي گر ديت ، هه لگرت بر كړه بهر و گوتی :

« که ری عه بابه کر
 نهفه بو ته زله کنی گر
 ته دقې بڑی ته دقې بمر ،

عه بابه کر چو خو ل گوندی مزویل کر ، سی پوزا نه هاته
 تانا که ری و هه فرانی خو .

پوزا سی هاته ناشی و هه فرانی خو ز ناشی ده ریخسته ده رفه و
 چو تانا که ری خو . پانی نهفه سی پوزه که ری چو نه خاری ،
 زکی که ری یی ب پشتی فه نویسیایی .

هندي که ری کرو نه کر ز بر سادا نه شیا بر پنه بجیت عه بابه کری
 که ری خو دا بهر پالو بره بهر دری ناشی . بکوته که ری وی
 خو لسه ریا دگرین . وی زی جهالت هه فرانی قه لب دانه سهر
 بستی و موکوم و هریس هافیتی و ، که ری خو دا بهر پالو قه صتا
 مال کر .

عه بابه کری بر پنه دگهل که ری خو ٹاخفت و گوتی :
 « که ری مردار خو زیره که هه فرانی بگهینه مال ،
 که ری لی فه گیراو گوتی :

تهز چو خو زیره که کم ؟ نهفه سی پوزه ته زله کنی کابی
 یی کریه بهر من ، ما ته نه گوت :

« که ری عه بابه کر
 نهفه بو ته زله کنی گر
 ته دقې بڑی ته دقې بمر ،

ههيامه کى چۆن ، نهههري کەر ژ برسادا نهشيا بچيت .
 کهرى خو بهردافه ، هندى عهبايه کەر هاتي کەر نهپايو .
 عهبايه کەر نهچارىو بارى وى فهکرو جوهاليت خو دانانه سه
 بشتا خوو چۆ قهستا مال کەر کهرى خو هيل لوتيرى .
 ل کهرى بو شەف پهفده کا گورگا بهسه کهرى ههلبو ،
 کهرى عهبايه کرى خار .
 گاڤا عهبايه کەر گههشتيه بهر دهري مالا خو ژنو بجويکيت
 وى هاته بهراهيکى بهريخۆ ددهني کەر دگهل نينه .
 ژنى گوتى :

جاميرو .. کا .. کەر ؟

عهبايه کرى گوتى :

کەر ژ برسادا نهشيا بارى خو بينيت ، من ژى هيل بپهغه .
 هه زوى ژنکا وى پايو هندهك جهه کره چانتكى و مه نهجهلو که کا
 نافي دگهل خو برو چۆ قهستا کهرى برسى کر . گاڤا ژنك گههشتيه
 کهرى ديت کو گورگا کهرى ژنك پهپتاندی .

ژنك ب وان سهرو دلا هاتهفهو گوته ميرى خو :

دي بخو مه نهو کەر بتنى ههبو نهوژى گورگا خار .

عهبايه کرى گوتى :

دي جهمه تولا کهرى خو .

هندي زني گوتی :

نچه ... فی شه فی دی کیفه چی ؟ ٲیدی فایده نادهت ،
نهه ری عه بابه کری گوبالی خو د زه ندکا خو داناو قهستا که له ختی
که ری خو کر .

عه بابه کری دیت پږه ده کا گورگا یا لسه ر که له ختی که ری وی
خړبوین .

ٲینا عه بابه کری گازی گورگا کر :

» هزن و مزن ...

ما نه بون چ گیسک و بز ن

هوبن د هین که ری من ژ من دوزن ! »

گورگا گوتی :

» عه بابه کر ... بهس بکه - هٲله - هٲله -

مالا خو بار که هه پږه نه ٲله

ٲه فرو مه که ر خار سوبه هی که پرا چٲله ،

گاکا عه بابه کری ٲه فه ژ گورگا گولیبوی ، له زکر دا بز فرٲته فه مال

هٲز گورگا چٲل نه خاوی .

که هشته مال گوته ژنا خو :

هلؤ ... پابه له زٲی بکه خړتو پږٲیت مه خرفه که دا سوبه هی

دگهل بانگی ز فی گوندي بار که بن .



زنی گوتی :

نهغه ته خیره ما دی کیفه چین ؟

عبابه کری گوتی :

حورمه تی من گوته گورگا :

» هزن و مزن

ما نه بون چ گیسک و بز ؟

هوین د هین کهری من ز من ددزن ، ،

وازی گوته من :

» عبابه کر بهس بکه هیله - هیله

الا خو بارکه هه پره نهیله

نه فرو مه کهر خار سوبه می که پرا بچیله ،

به ری سپیدی پابون بارکرو بجویکت خو دانه به ری خوو بچیل دا

دویف خوو بچونه نهیلې .

هه یامه کی مانه لوړی ، بو بهار چيلا وان یا ناوړ بو هنده

دی زیت .

پروژه کی عبابه کری زیرکر چیلې زناف میرکی بینتهغه .

ل چیلې بو شرف .

هندي زنی گوتی :

جامیرودی پابه هه پره بچیلې بینتهغه .

عه بابه کری گوتی :

هه که حه تا نو که گورگا چیل نه خاریت ، ز نهو باسفه ناخوت ،
ما دی بوجی فی شه فی چم ؟

وی شه فی کورک ل چیلی خرفه بون ، ئینا چیلی گوته گورگا :

« گورگیت مه غره ب زه مینی

به ریخو نه دده نه گوهاندینی

دلی بجویکیت عه بابه کری زه ئیزه دجیته ده وینی ،

گورگا گوتی .

« فان چیلا ... فان خه به را

و بیه چیلا بیغه به را

دی ز ته به دین پرتک و که را ،

وی شه فی گورگا چیل خار .

پوژا اشتر عه بابه کر جو دا سه حه کی ز چیلی بکه ت به ری

خو دده تی نه وژی یا خاری .

زفری فه مال گوته زنا خو :

چیلا مه زی ب پرتکا که ری فه جو .

زنی شه پی وی کرو گوتی :

نه فه د چاقیت ته پا بو ... ته نه م هتفه برین و ویتفه برین ...

حه تا ته نه م ئینانه قیری ، گورگا که رو چیلیت مه خارن .

دی پابه دا بچینه جهی خو یی شم زی هاین ، هیز گورگا
بجویکت مهزی نه خارین •

پایون جاره کا دی تشیت خو لیکدان و وی و زنی ل پستا خو
ارزو بجویکت خو دانه بهر سینگی خوو چون قهستا گوندی خو
نه بهری کر پستی گورگا کهرو چیل لی خارین •

نه زری هاتمه فیه جو نه دا من و په حمهت لدای بایت گوهدارار
(خوینده فانا) •

چويچك

هه پر ... نه بو ...

جويچكه هه بو ...

دادا سهر پټزانه كي ، ئينا سترېكه چو د پي وپړا ، گه لك
پي وي ئېشانده ، هندي هاتې نه شيا سترېكي ژ پي خو بينينه ده ري .
جويچك فري چو ، ديت ژنكه يا لسهر ته نوږه كي يا ناني
ديزيت ، جويچكي دادا ده و گوتي :

نان پټي بخيرا خو في سترېكي ژ پي من بينه ده ، پي من
له تبت دتشت .

نان پټي گوتي :

دي بينه كا كيژ پي به ؟

جويچكي پي خو پي سترې تپړا دريژكره بهر ده ستي ، نان
پټي ده ست دا ده ريكا خو ژ بهر سينكي خو ئينا ده ري سترې ژ
پي جويچكي ئينا ده ري و هافته ده نوږي دا .

گافا نان پټي سترې هافته ده نوږي دا جويچكي ب هه روو
چافا بهر دا گري و گوتي :

ته بوچي سترېي من هافته ده نوږي دا هافته ده نوږي دا !
نان پټي گوته جويچكي :

هنه ... نه كه گري دي سهر كه كا دوهنډاي بوته ږرم .

نان پٽڙي توتڪهڪ ٻو جويجڪي پٽرتو ، ويڙي دانا سهر
شه به پٽي خو و فري جو ... جو جو پرڻه شفانهڪ ديت يي لهر
بهڙي ، يي شيري ب پشڪلا دخوت .

جويجڪي دادا پرخ شفاني و گوتني :
شفانو ... تو بوجي شيري ب پشڪلا دخوي ؟
شفاني گوتني :

من جو نان نه مائه پي بخوم !

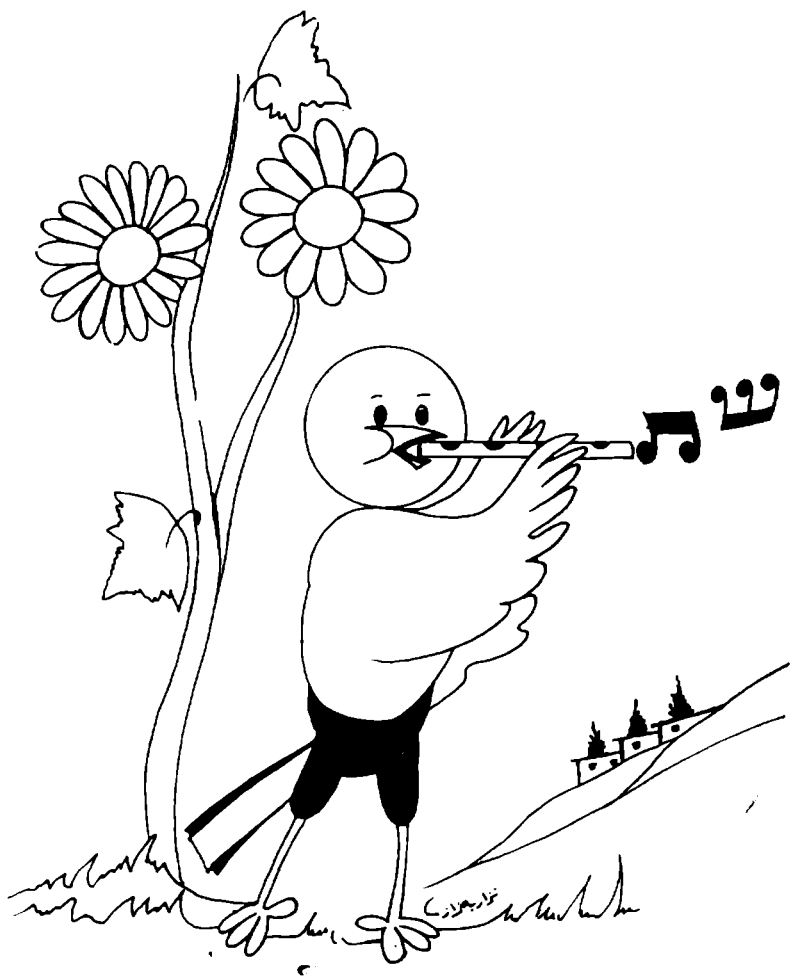
جويجڪي گوتني :

دي ڪره ڪي توتڪا خو دمه ته .
جويجڪي ڪره ڪي توتڪا خو دا شفاني و ڪهري دي دانا ويري و
گونه شفاني : بهري ته لي بيت و نهخوي . نهو دي زفرمهفه و فري
جو ، ههتا جويجڪ زفرمهفه ديت شفاني ڪهري ديڙي يي
توتڪي يي ب شيري خاري .

جويجڪي بهرداگري ، شفاني گوتني :
هشه ... نه ڪهگري دي گيسڪه ڪي دمه ته .
جويجڪي گوتني : باشه ...

شفاني اٽڪا گيسڪه ڪي گرتو دا جويجڪي ، ويڙي گيسڪي
خو برو چو ...

جويجڪ جو ب سهر داوه ته ڪي هلبو ، ديت داوه تي يي ڪيٽڪا
نوينا بهڙي هه ڪوڙن .



چويچکي گوتيا :

هوين بوچی کيٽکا فه دکوزن ؟

داوه تيا گوتی : مه په زينه .

چويچکي گوتی : کيٽکا نه فه کوزن ... نه ز دی گيسکتی خو

دده هه وه .

داوه تيا گوته چويچکي : باشه ... پټی نه مزی دی

کوتلکه کي دینه ته .

داوه تيا گيسکتی خو برو چويچک ژير کر .

چويچکزی بو خو چو ناف داهوتی ، هه يامه کی چويچکي

ديت چو کوتلک بو وي نه مان ... دهمست بگری کر .

گافا داهوتيا ديتي چويچکا دگريت گوتی :

نو بوچی دگری ؟

ويزی گوتی :

چو کوتلک ب من پرا نه گه هشتن .

وانزی گوتی :

نه که گری و سل نه به دی ته ل پشت بويک و زافای سويار که ين .

داوه تي پرابون چويچک ل پشت بويکي سويار کر ، گافه کي چويچکي

گوليو بويکي کر - پيک - !! مينا چويچکي گوتی :

« ياك ... »

دهست بيلنك

بو برايې بچويك ،

يويكې گلهك شهرم كر گوته چويچكې :

هشه ... ب من نه كه كهنې دې هه تكا من بچيت دې
كراسهك و فيستانه كا دمه ته .

چويچكې گوتې :

باشه ... نه ز به ناكه مه كهنې و نايژمه كه سه كي كو ته يا
كري ياك .

هه يامه كي دې چوڼ ، چويچكې گوته داودتيا من ل پشت
زافاي سويار كهن . داودتيا چويچك بر ل پشت زافاي سويار كړ .
زافاي گوته چويچكې :

د دستيت خو باش پافې من و خو مو كوم كه دا نه كه فې .

چويچكې گوتې : باشه ...

هه يامه كي ما ، زافاي كر - تر - ...

چويچكې گوتې :

دهست بفر

بو برايې مه زتر

زافاي گوتې :

هشه ۰۰۰ ب من نه که که نی ، دئی شه مزاریم لناف داوه تیا ،
دئی دهسته کئی شهل وشه پکین خو دمه ته .

چویچکئی گوتئی :

باشه ۰۰۰ نه ز بته ناکه مه که نی .

چویچکئی دهسته کئی جلکیت بویکئی و

دهسته کئی جلکیت

زافای بو خو برن و چوو ۰۰۰ هدر چوو ئینا بسهر گافانه کی ههلبو ،

یئ بهر دوو ملا دود کئی دبئزیت .

چویچکئی گوتئی :

هو ۰۰۰ گافانو ۰۰۰ تو دودکا خو ناده به من ؟

گافانی گوتئی :

بهلئ ۰۰۰ تو دئی چو دبه به من ؟

چویچکئی گوتئی :

دئی فان جلکا دمه ته .

گافانی گوتئی : باشه ۰۰۰

گافانی دودکا خو دا چویچکئی و جلک بو خو ژئ وه درگرتن .

چویچک فری چو سهر داره کئی بو خو دودک لیداو گوت :

« ددو ۰۰۰ ددو ۰۰۰ ددو کئی

من ستریک دا ب توتک

ددو ددو ددو کټی
 من توتک دا ب بهرخک
 ددو ددو ددو کټی
 من بهرخک دا ب کوتلک
 ددو ددو ددو کټی
 من کوتلک دا ب جلک
 ددو ددو ددو کټی
 من جلک دانه ب دودک
 ددو ددو ددو کټی ،

گافه کټی بېرا چوپچکټی هات کو تترکیت خو یی دهلاینه
 بتی ، ټینا هندی شیای دودکا خو بهری دادا ... شکاندو فری چو
 نک تترکیت خو •

بهریخودده تی - ویسه - ویسا - وانه ژ برساداو هندهک
 تترکیت وی یی د هیلینکټی دا که فینه خاری هر زوی نه ویت که فین
 بهریخسته فیه هیلینکټی و فری چو تشته کټی خارنی بو بهیدا کرو
 پونشته ددو و گوتی :

ټیدی نه ز چو جارا هوه ناهیلمه بتی ..
 نه زری هاتمه فیه و چو نه دا من و پرهمه ل دای پایت گو ددارو
 (خوینده فانا) •

مام مەسىنك

هه بو ... نه بو ...

جوتیارهك هه بو نافی وی مام مهسینك بو ...
هه پرو دا چینه جوتی هتا یتفاری نه دهاته هه . پرو هه گتی
ل نافی جوتی ، بستی فراقینا خو خاری یتهنی بو ، پابو چو سهه
کانیسی ، دا نافی فهخوت ، بهری خو ددهتی پیره هه فیه کا لسهه دههه ،
کانیسی و ب ههردو دهستا یا مویا ژ خو فهه دههه .

پیره هه فی هو ل یترنی زفری مام مهسینك دیت . گوتی :
مام مهسینكو ... من خو هه فیه نافی مالا ته تو نه پیره كه هتی
من پیره هه فیا دیتی دا كهس دهینه كه ته من .
دی هه پرو بو ته دوینگه كتی بهرانا د کولینی دا هه فیم مام
مهسینكي گوتی :

باشه ... نه ز نا پیره مه كه سی .

مام مهسینكي ئافا خو فهخارو چو نافی جوتی خو ، هتا لی
بویه یتفار ، جوتی خو بی وی پروژی خلاس کرو زفریه مال .

گوته ژنا خو : حورمه تې پابه کولینې ېش پټرکه ، هندي
ژنې گوته ته بو چیه ؟

مام مهسینکې گوته : ته چو ژې نینه .

ژنا وی پاپو کولین باش پافوکر ، هه یامه کی مان ، بو
وه ختی نفستی ، مام مهسینکې خه وی ننهات ، چافې وی مال
کولینې ، کا دې کهنگی بیرمه فی دوینگی بو دکولینې دا هافیت ؟
گافه کی به ریخو دایې دوینگه کی بهرات د کولینې دا هاته
خاری .

سیندې گافا ژنک ژ خه و پاپوی ، دوینگ دیت . گوته
میری خو :

جامیرؤ نهفه چو دوینگه ؟

وی زی گوته :

نهفه رزقی مهیه و چو دی بو نهگوت .

ژنک پاپو دوینگی خو کره کسک و کره کلوزی و هه لگرت .
هه یامه کی دریز بسه رفه چو حالی مام مهسینکې و بیرمه فی
بو نهفه .

پوزه کی ژنا وی گوته :

هه که تو بو من نه بتری کاکی فی دوینگی

بو ته د کولینې دا دهافیزیت ، نهز بخودې کهمه نهز د فی
مالیقه نابم .



هندی مام مەسینکی کرو نه کر نه هەرئ چو چاره ب ژنا خو
نه برن ، گوته :

حورمه تي دئ هه ما بخو و دینه که ، ما ته چ ژئیه ؟ نه هەرئ
ژنک پتر ئاریاو بهربو سەرو چاقیت وی ، و بو شه پئی وی •
مام مەسینک نه چار بو ژنی چو حال بو نه هیلان بی پئی کر ،
ویژی گوته :

پوژه کئی ، ئاف جۆتی بشتی من فرافین خاری ئەز تیهنی بوم
من قەستا کایا ئافئ کر من بیرهه فیهک دیت یا موییا ز خو فەدکەت
ویژی گوته من :

مام مەسینکو ... ئەز کهتمه سەر بهختی ته تو نه بێژه کهسی
من بیرهه فیا دیتی هه که دئ هینه من و دئ من کوژن ئان گرن ،
ئەز دئ هەر شهف بو ته دینگه کئی بهرانا د کولینئ دا هاقیم •
منژی گوته :

باشه ... ئەز دهیناکەم • دئ بیهنا ته هات ئەفه ته زانی ؟
بیرهه فی یا لسه ر بانی بو ، گوته خو ب کولینئ فه ناو ب گولئ بو
کو مام مەسینکی بو ژنا خو چ گوته •
بیرهه فی ده فی خو ب کولینئ فه ناو گاژی کره مام مەسینکی و
گوته :

• مام مەسینکی قون سۆتی
کا ئەو شولا من بو ته گوته ؟

ته سهرې دلې پيرې يې سونې ،
 وه عده بيت نه ز ته بخوم دگل هردو گاييت جونې •
 مام مه سينکې گوته ژنا خو :
 ته گوليږو ؟ دې بېهنا ته هات ؟ ته بو فې ټيکې بو ؟ ټيډې نه ز
 نه شېم بچمه جوتې ژې •
 هه يامه کي درېژ مام مه سينک ما دمال فه ز تر سادا ټيډې نه دو ټريا
 بچيته جوتې • مانا وي د مال فه درېژ بو •
 ټينا گوته ژنا خو :
 نه فه موسا چي ناييت دې سوبه هي بچمه جوتې ، پيره فې چ
 دکه ت بلا وه بکه ت •
 پروزا پاشتر هه وه کي بهرې گاييت خو ټالف دا يې و دانه
 بهرې خو ، مصاصک هه لگرت و بچو ناف جوتې •
 مام مه سينکې دو سې خه ت ل زه فې دان ، پيره فې زدو يره
 ديت يا بله ز دهيت دا زوي بگه هيه مام مه سينکې • پيره فې گه هشته
 ټفا زه فې و گوتې :
 مام مه سينکو نه فه تو هاتي ؟
 وي زې گوتې •

نه رې نه ز هاتم ... به لي تو من نه خو ، خه تا نه ز توفې خو
 دهافيمه زه فې ، دا بشتي من بچويکيت من بو خو هه لينن و بخون •
 پيره فې ما لړه خي زه فې ل هيفيا مام مه سينکې خه تا توفې خو

دهاښت • مام مهسينكى توفى خو همى هافيت ټينا پيرههفنى
گوتى :

دى ودره دا ته بخوم

مام مهسينكى گوتى :

بهري تو من بخوى ودره دا فراښى ټيگه بخوين پاشى ته
چ دښت بگه •

پيرههفنى پوښسته دهف مام مهسينكى و هردو كا دهست بخارنى
كر هتا هردو كا تير خارى •
مام مهسينكى گوته پيرههفنى :

تهز دى ځمه دهست ټافه كى ، ميزا من يادهيت •
پيرههفنى گوتى :

باشه دى هډه بهلى خو نهغه هلى •
مام مهسينك چو ښت بهره كى ديت پويښه كى ز وښه
دهيت • گاڼا پويښى ديتى مام مهسينك يى پوښښه سر دهست
ټافى گوتى :

دهيت نهيت دى ټاويښت ته خوم •
هندى مام مهسينكى بو خو هيفى ژى كرن • پويښى گوتى :
دى ټاويښت ته هډه خوم •

گاڼه كى بو - قور - قورپا - زكى مام مهسينكى ، پويښى
گوتى :

تهو بجه ؟

مام مەسینکی گوتتی :

ئەفە سالاً خەلا من دو کویچکیت سان ژ برسادا خاربون ،
قەجار گافا تو دیتی ، یی دیتزە من مە بەردە دا فی پرویشی بخوین .
پرویشی گوتتی :

من هیفی ژ تە هەدیە تو وان بەرنەدە ئەفە ئەزی چۆم .
مام مەسینکی گوتتی :

هەکە تو گوھێ خو نەدەدیە من ئەز دێ بەردەم .

رویشی گوتتی :

کا دێ بیتزە ، کا تە چ ژ من دقیت دا بو تە بکەم .
مام مەسینکی گوتتی :

تو گرتی هە دینی ؟

پرویشی گوتتی :

ئەزێ ... ئەزێ دینم .

مام مەسینکی گوتتی :

دێ چیه سەرتی وی گری و دێ گلانی کە ی دێ پێزی :

هۆ ... مام مەسینکو ...

ئەو چ پەشتایە لوترتی ؟

ئەز دێ پێزمە تە :

ئەو کولقلی دارتی یە .

تۆ بیتزە :

هەکە ئەو کولقلی دارتی نەبیت ، پیرەفی بیت ... بقییت

ده واريت حاکمی دکولن ، دهرمانی وان دوهنی پیره فیانه ، هه که
پیره فی نه بیت بکه دجو هالی دا •

پوینی کوتی :

باشه ... نه زی چومه سه ری گری •
مام مه سینکی دوختیت خو گریدان و زفری فه چو نک پیره فی
گافه کی پوینی گازی کر :

هو ... مام مه سینکو •

وی زی کوتی :

!ا ... نه ... چ ... بو ••

پوینی کوتی :

نهو چ په شایه لویری ؟

مام مه سینکی کوتی :

نهو کولقلی دارئی به •

پوینی کوتی :

هه که کولقلی دارئی نه بیت ... پیره فی بیت پشتیت

ده واريت حاکمی یی دکول بوین دهرمانی وان دوهنی پیره فیانه •

پیره فی گوتنه مام مه سینکی :

نهو چ دیتزیت ؟

مام مه سینکی کوتی :

یی دیتزیت پشتیت ده واريت حاکمی یی دکول بوین دهرمانی

وان دوهنې پیره‌ښانه •

پیره‌ښې گوتې :

داوؤ نه‌ز که‌تمه سهر به‌ختې ته نه‌بترې پیره‌ښه ... بېترې
کولفلې دارې په •

مام مه‌سینکې گاږې پوښې کرو گوتې :

نه‌ف په‌شاتیا تو دینې ، کولفلې دارې په پیره‌ښې ښه •

پوښې گاږې کره‌ښه مام مه‌سینکې و گوتې :

ا ... هه‌که کولفلې دارې بیت ، بکه د جوهالی‌دا •

پیره‌ښې گوته مام مه‌سینکې :

راست دېتریت ... کا جوهالی ښه دا بچه‌تېدا دا باوه‌ربکه‌ت

نه‌ز پیره‌ښې ښم •

هه‌ر زوی مام مه‌سینک به‌زی چو جوهالی خو ښاو پیره‌ښې

چو تېدا ، مام مه‌سینکې‌زې تازه ده‌رې جوهالی ب ئاف شوېزې

دورې و گرېږل کره‌ ناف زه‌ښې و ده‌ست‌دا باویزېره‌کې و ل ته‌نشیت

پیره‌ښې اله‌بو ب باویزېره‌ حه‌تا ه‌ستیت وې د جوهالی‌دا هویر -

هویر کرین و پابو گاییت خو دانه به‌رسینکې خو زړې‌ښه مال •

نه‌ز زې هاتمه‌ښه و چ نه‌دا من و په‌حمه‌ت ل دای بایت گوهدارو

(خوینده‌ښا) •

مام جه یدمر

هه بو ... نه بو ...

گونده کچی خراب هه بو .. کهس لئی نه ما بو ژ مریشکه کچی و
دیکله کی پشه تر •

هه یامه کی مریشک ما لئی بو بهار ، نه وی و دیکنی هیلیفانکه
بو خو چیکرو مریشکی دهمست ب هیک کرنی کر •

پوزه کچی پویشیه کچی حمسیا هات دیکل خار • روژا پاشتر
خو نیزیکی مریشکی کر ، مریشکی زانی کو پویشی چ دقت نیئا •
گوته پویشی :

من و هیکنیت من نه خو هم هه می تیرا خارنا روژه کا ته ناکه بن ،
به لئی هه که تو بیهنا خو ل مه فره که ی ، نه ز دئی فان هیکا که مه
چویچک پاشی دئی مه ز بن و دئی هندی من لئی هین تیرا خارنا ته یا
که له ک پوژا هه نه •

پویشی گوته :

باشه ... دئی خو گرم •

هه يامه کي دى پښه چو ، مريشکي هڼکيت خو کر نه بچويچک •
 مريشک ب چويچه لوکيت خو گه له که يښ خوش بو •
 هه يامه کي مريشکي بهرني خودايي پويښ هاته ډه •
 مريشکي گوته :

تو هاتي مام پويښ ؟
 پويښ گوته :

نه ز لسره قهولي خو هاتم •
 مريشکي گوته :

ما ... وهدئي مه نه ونه بو تو خو بگري حه تا بچويچه لوکيت
 من مه زن دين ؟

پويښ گوته :
 نه ز گه له کي برسيه •
 مريشکي گوته :

بچويچکيت من گه له ک دېچويکن ، هه مي ښکفه تيرا
 خاړه کا ته ناکمن •
 پويښ گوته :

يا ... که ننگي بهيم ؟
 مريشکي گوته :

هه کو مه زنبون وده •
 پويښ گوته :

باشه ... به لږ ژي پوزي ژي نه پېره من خوبگړه ...
هېژ زويه .

مريشکي هزريت خوگړن ، کا دې جازا چويچکيت خو ژ
دهغي پويښي قورتال کهت ؟ چو پي نه دېتن .

پوزه کي گوهي خو دده تي - تهق - تهقه کا - دهيت ،
مريشکي قهستا وي دهنگي کر بهر بخودده تي پيره ميره که يي
دارا دېريت .

مريشک نيزيک بو ، نياي کو مام حه يدهره ، يره ميړي
گوندي به ، دياره نه وړي يي ماي ژ گوندي نه چويه .
مام حه يدهري گوته مريشکي :
نهفه نو ژ کيفه دهغي ؟

مريشکي گوتي :

من هنيکيت خو گړن پويښه ک لمن په يدا بو گوت ،
نه فروکه دې تهو هنيکيت ته خوم .

من زي بو خو هيغي ژي گړن کو خوبگريت حه تا نه ز فان
هکا دکه مه چويچه لوک و مه زن دېن باشي بلا بخوت من هنيکيت
خو گړنه چويچک ، پويښي هاتهفه .

من هيغي ژي گړنهفه ، دا خوبگريت حه تا تيژکيت من
مه زن دېن ، باشي بلا بهيت بخوت .

نهزا هاتيمه نك ته تو پښكه كښې بو من پيسنه نهز يې ز پويښي
فورټال بيم •

مام حديدېري گوتې :

نهزړي وه كي ته يې بښي مه ، لقي گوندي •
تو هډپه ... ههكه پويښي هاتهفه ، وډره بېټره من نهز دښ
پښكا وي زانم •

مريشك زفړي مالا خو ، چهند ههيامهك پې نهچو پويښي
دياربوفه هاته سدر قهولې خو •

مريشكې گوتې :

مام پويښي من نهزاني تو دښ نهفرو هي ، تېژكيت من
همې يټ چوينه فان بهروبتهنا يې بو خو دچهرنو نوكه
ناهينهفه •

بهلې ههكه تو سوبههي بهي نهز ناهيلم ز كولگي دډرگهفن
اشي ته چهند بقتن بو خو بيه •

پويښي گوتې :

باشه ... دښ سوبههي ميم •

پويښي چوو مريشكې قستا مام حديدېري كړو گوتې :
سوبههي دښ پويښي هيټ ، قيجا تو دتانا من وډره ، هېژ
وي يې بهختي نهام همې تهخارين •

مام حديدېري گوتو مريشكې :



تو زەڧيا ھە دېنى ؟ ئەز دى كۆرە كى لى كۆلۈ دى چىمە
تېداۋ ھىندەك پويىشى دى بىسەر خو دادەم ، پويىشى چو ز من
نزائىت ھەكە سوبەھى پويىشى ھات تو بىژى :

ۋەرە دا بېچىنە ئاف زەڧيا ھە بو خو ھىندەك داۋەتتى بىكەين ،
چىكى كەيڧا من گەلەكا خوشە .

تو پويىشى بىنە ، ئاف زەڧىيۋ تە شول پى نەبىت . مرىشك
زۇڧى ڧە مال .

پوژا باشتر مرىشكى پويىشى دىت كو ھات ، پى بىكەيڧە ،
مرىشكى گوتى :

ۋەرە بېچىنە ئاف زەڧيا ھە بو خو داۋەتتى بىكەين ئەڧروكە
كەيڧا من گەلەكا ھاتى .

پويىشى بدويڧ مرىشكى كەڧتۋ ڧەستا زەڧىيۋ كر .
مرىشكى پويىشى بر ھەتا گەھاندىيە پەخ كۆرا
مام ھەيدەرى . كۆلاى و چويە تېدا .
مرىشكى گونە پويىشى :

دى مام پويىشى سترانەكى بىژە دا داۋەتتى ل بەر بىكەين
پويىشى دەست پى كرو گوت :

• بىلكە مرىشكا ل ڧى مەيداننى

يا پادڧوتىت ل ڧى دىلاننى

دى چويچەلوك و مويچەلوكت وى خوم دگەل جىڧىل دانى .
مرىشكى لى ڧەگېراۋ گوت :

• مام حه‌یده‌رو ... مام حه‌یده‌رو

خو ز کورکئی باقی‌ده‌ر

بگره‌ پرویشی بی مه‌فه‌ر ،

رویشی گوتئی :

ئه‌فه‌ چ سترانه‌ ؟ ئه‌ز وه‌ ناکه‌م دیاره‌ حه‌له‌ کا تپرا .

مریشکئی گوتئی : مام پرویشی ئه‌ز حه‌له‌ ناکه‌م و ز

قه‌ولئی خوزی لیقه‌ نابم ، به‌لئی ئه‌فه‌ به‌ندا

سترانایه‌ هوسا ده‌یت ، دا به‌شئین داوه‌تئی لهره‌ر بکه‌مین

وئی گافتی مام حه‌یده‌ری خو ژبن پرویشی هافته‌ ده‌رو داره‌ک

وه‌شانه‌ ناف‌چاقیت پرویشی ، پرویشی کوشت .

مریشک و چویه‌چه‌لوکیت خو بدویف مام حه‌یده‌ری که‌فتن و

چۆنه‌ مالا وئی •

مام حه‌یده‌ری گوتنه‌ مریشکئی :

ئه‌مه‌ بیکفه‌ دئی شول‌که‌ین و بیکفه‌ دئی خوین .

مریشکئی گوتئی : باشه‌ ...

مام حه‌یده‌ر پابو زه‌فی کتلاو مریشکئی ده‌گل چویه‌چکیت خو

گه‌نم بره‌ ناف‌ زه‌فی دندک دندک چاندو چاقئی خو لی‌کر و

سه‌خیر ژئی‌کر حه‌تا گه‌نه‌ئی وان شین‌بوی و گولی دای . چ پرتشینگئی د

وترئی‌پا ده‌ات به‌رئی خو دایئ کو شینکاتیا هه‌ی ئینا خه‌لکئی گوندی

زفری‌فه‌ ف گزندئ خوو گوند وه‌کی به‌رئی ئافا بووه‌ .

ئه‌ه‌زژی هاتمه‌فه‌ چو نه‌دا من و په‌حه‌مت ل دای و بابیت گوهدارا

و (خوینده‌فانا) •

زەنگ و بەنگ

هه بو نه بو

بزنگه كه هه بو وئ بزنی دو كارك هه بون ، نافی ئیكی زهنگ
بوو نافی یادی بهنگ بوو .

هه پز سپیدی دا بزنگ دهر كه فیت چیه زان بهر بهرته نا گیای
خوت دا شیر بهیته گوهانا ، دا بده ته كار كیت خو و بهری بزنگ
دهر دكه فیت ١٠ بته زهنگ و بهنگا :

دهر گه می ل كه سئ فنه كه ن حه تا نه ز دز فیه مه مه مال .
بزنگ ئیقاری دا هیه مه بهر دهر گه می دا گازی كه تی :

» زهنگا من بهنگا من

شیركئ میه یئ د گوهانا

گیاكئ شینه لبن ددانا

دهری ل ده یكا خو فیه كه ن دا بته خان و مانا .

تهوڙی دا دهرگه می ل دهیکا خو فه کهن و تیر شیری خون و دا نفی
پوڙه کی گورگه کی گولیو گاڤا بزنگی گازی ټوږکیټ خو دکر .
پوڙا باشر خو لهر دهرگه می بزنگی فه نویساند هتا بزنگ دهرکه فتی
و گورگ چو بهر دهری و گازی کری :

« زهنگا من . . . بهنگا من

شیرکی سیه یی د گوهانا

گیاکتی شینه لبن ددانا

دهری ل دهیکا خو فه کهن دا ټټه خان و مانا ، .

ټینا زهنگی و بهنگی بهری خو دایی زانی شه دیکا وان نینه ،
ههر دوکا گوتی :

ههړه تو دهیکا مه نینی دهیکا مه یا په شه

گورک چو خو د تهنی فه دا هتا په شوی و زفری هاته شه
بهردهری و جاره کا دی گازی کری و گوتی :

« زهنگامن . . . بهنگامن

شیرکی سیه یی د گوهانا

گیاکتی شینه لبن ددانا

دهری ل دهیکا خو فه کهن دایټه خان و مانا ، .

ټینا جاره کا دی زهنگی و بهنگی گوتی :

ههړه تو دهیکا مه نینی ، دهیکا مه یاسوره .

جاره کا دی گورکی لوتک ل خوداو چو خو دگله سوری فه دا

ههتا زهنگی وی سور بوی و هاتهفه بهردهری و گازی کری :

» زهنگامن ... بهنگامن

شیرکئی سیبه یی دگوهانا

گیاکئی شینه لبن دهانا

دهری لدهیکا خو فهکن دایته خان و مالا » .

ئینا جاره کا دی زهنگی و بهنگی گوته گورکی ههپه نو دهیکا
مهینی ، دهیکا مه یا گهوره .

فتی جارئی زی گورگ جو خو ددهپیته فداو هاتهفه گوئی :

» زهنگامن ... بهنگامن

شیرکئی سیبه یی دگوهانا

گیاکئی شینه لبن ددانا

دهری لدهیکا خو فهکن دایته خان و مانا » .

ئینا زهنگی و بهنگی باوه زی کرو دهرگهه لی فهکر ، گورگ
زی چو دزورقه ههردوک خازن و چو سه ریکا خو .

تبقاری بزنگ زچهری هاتهفه بهری خو ددهتی دهرگههی کوئی
بی فهکریه و کس لویری نینه !!

هندی گازی کری ، زهنگامن ... بهنگامن ، نهههری کستی
جاب لی نهدا .

بزنگ رابو قهستا مالا هرچي کرو چو سهر باني وي و پيت
خو لباني دان •

هرچي دزورقه كره - بوله بول - و گزي كر :
» نهوكي به لسهر باني من - ته پتهپ - دكهت ؟
تزي قاپو كلوزيت من ناخو بهر دكهت ؟
خوليبي بسهرتي خوو بابي خو وهرده كهت ؟
بزنگي گوتي :

» نهزم لسهر باني ته - تهپتهپ - دكه
تزي قاپو كلوزيت ته ناخو بهردكه
خوليبي بسهرتي تهو بابي ته وهرده
تهيا خاري زهنگا من
تهيا خاري بهنگا من
دي هيه شهپو جهنگيت * من »

هرچي گوتي :

» من نهخاريه زهنگاته

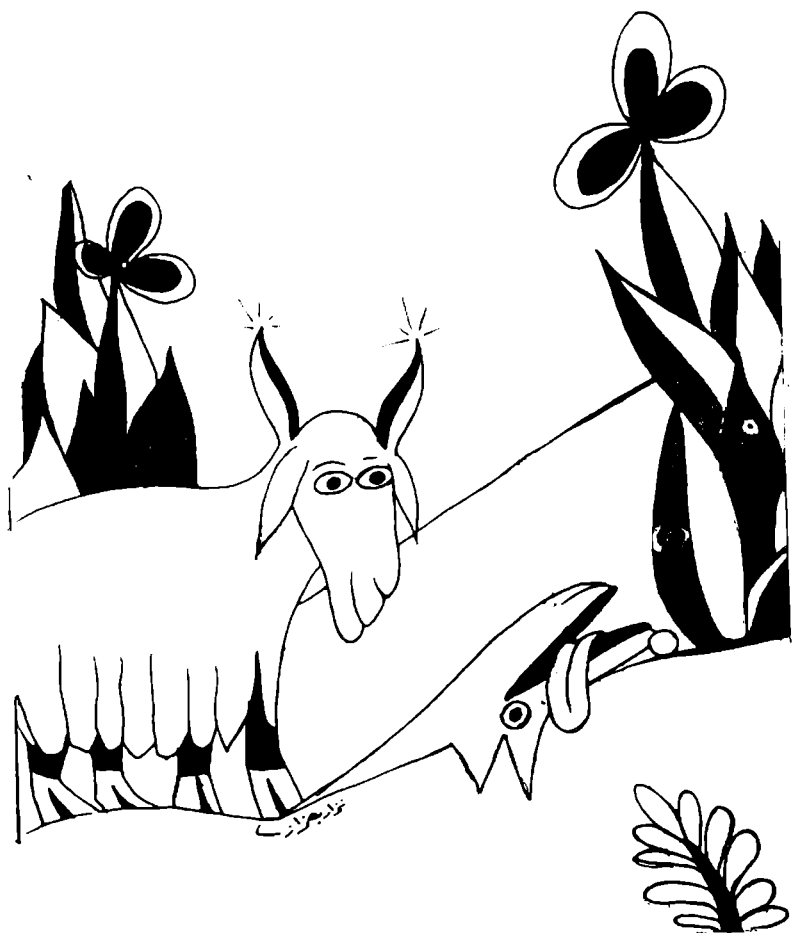
من نهخاريه بهنگاته

ناهيمه شهپو جهنگيت ته •

بزنگ زقري چو قهستا سهرباني رويي کرو لباني راوستيا

ب پنهنا •

رويي گزي كرتي و گوتي :



نهو کي به لسهر باني من - تهپ تهپ - دکهت ؟
 تزي قاپو کلوزيت من ئاخو بهر دکهت ؟
 خوليبي بسهری خوو بابي خو وهردکته ؟ ،
 بزنگي گوتي :

« نهزم - لسهر باني ته - تهپ تهپ - دکهم
 تزي قاپو کلوزيت ته ئاخو بهر دکهم
 خوليبي بسهری تهو بابي ته وهردکهم
 ته ياخاري زهنگامن
 ته ياخاري بهنگامن
 دي هيه شهرو جهنگيت من ،

رويقي گوتي .

« من نهخاريه زهنگاته
 من نهخاريه بهنگاته
 ناهيمه شهرو جهنگيت ته . .

بزنگ چو قهستا مالا گورگي کرو چو سهرباتي يهن
 لباني دان .

گورگي گوتي .

« نهو کي به لسهر باني من - تهپ تهپ - دکهت ؟
 تزي قاپو کلوزيت من ئاخو بهردکته ؟
 خوليبي بسهری خوو بابي خو وهردکته ؟ ،

بزنی گوتی :

• نهزم له بانی ته - تپ تپ - دکم
تزی قاپو کلوزیت ته ناخو بهر دکم
خوایی بسترچ تهو بایی ته وهر دکم
ته یاخاری زهنگامن
ته یاخاری بهنگامن
دی هینه شه پرو جهنگیت من ،

گورگی گوتی :

• من یاخاری زهنگامه
من یاخاری بهنگامه

دی هینه شه پرو جهنگیت ته ، •

گورک هاته دهر فو کاردی شه پی کر ، بزنی بهری خودایی
نه شسته گورگی ئینا گوتی :

باشه ئهم دی چینه نک قازی شریعتی خو کهین •

گورکی گوتی : باشه •• دابچین

پابون چونه نک قازی شریعتی •

گورک پابو تزی هه بانه کی با کرو هندهک نوک کر نه تیدا
وه کی دیاری بو قازی برن • بزنی زی مه نجه لوکه کا تزی

مست بو بر •

قازی گوتنه بزنگی :

نهو چیه ته بو مه ئینای ؟

بزنگی گوتی :

هندهك ماسته بو سهر تیشتا ته و چتر و كا خو دگهل گورگی
همی بو گوت .

گوتنه گورگی نهو چیه ته بو مه ئینای ؟

گورگی ده ری همبانی فه کر ، نوکه کنی کر - تف - چر
بجانی قازی کهفت ، بجانی وی کوره کر .

قازی گوتنه خولایت خو :

گورگی بگرن ددانیت وی همیا هه لکیشن و شوینا وان
هه فیری بکه نه تیداو شاختیت بزنی بپرن شوینا وان دو خه ئجه را
بکه نه تیرا .

وان زی و لهی کرن ، و بهردانه ناف زه فیی دا شه پی بکه ن .

گورگی گهرمه ، ده فیی خو ز دل هافیه سنوهی
بزنگی و ددانیت خو لی گفاشتن . ئینا ددانیت وی بیت هه فیری
کهفته ، ده فی دا .

بزنگی خو دایاش و قوجهك ل زکی گورگی دا . زك لی
درپاند ، زهنگ و بهنگ ههردو زی ده رکهفتن و ده یکا وان ههردو
هانه بهری خوو برنه فیه .

بزنگی گوتہ تیرکیت خو :

ما من نه گوتبو هه وه ده رگه می ل که سی فه نه کهن ؟

وان زی گوتی :

نیدی ئه م دی گوهمی خو ده ینه ته •

دی وی که یه یا تو دیتری •

● هوسا زی دهیته گونن : (شه پی چه نکیت من) •

رویی

ههبو نهبو ..

پیره ژنه کتې بزنگهك ههبو

ههپو دا پرايت شیري بزنا خو دوشيت و مهينيت و دا بهت
رژنيت •

ههيامه كي پويغهك هوي بويي ههپو دچو ماستي پيره ژني
مار •

پوزه کتې پيره ژني خو لهر فشارت دا بزائيت نهو كي به دهنه
استي وي دخوت ؟

بهري خودايي پويشي هات سهرتي خو گره د مه نجه توکتي دا •
پيره ژني نه گره نه مەردی داسکهك وه پابنده کوريا وي ، کوريا
ا. بنی پا پری •

پویشی پده فی چو ناف هه قایت خو ئینا هه میا بو خو یاری بی
کرن و گوتی :

« هه قوتو ... قوتو ب گه لیادا

خوینا سورا ب لنگادا »

پویشی گه لهك پوسیده بو ، پابو چو نك ییره زنکی بو خو هیفی
زی کرن ، دا کوریا وی بده ته فی • ییره زنکی گوتی :

هه پره بو من مه نجه لو که کا ماستی بینه دی کوریا ته دمه ف ته •

پویشی چو نك بزنی و گوتی :

« بزنی • شیر بده • بو ییر بده

دا ییر کوریکا مام پویشی بده • •

بزنی گوتی :

هه پره جولی بو من بینه دا شیر ی بده مه ته • پویشی چو نك

دارتی و گوتی •

« دارتی چول بده

بو بزن بده

بزن شیر بده

بو ییر بده

« ییر کوریا مام پویشی بده •

دارتی گوتی :

هه پره بیژنه ناوی دا بیته بن من دی جولی دمه ته • پویشی

چو نك کانی گوتی :

د کانيې ټاف بده

بو دار بده

دار چول بده

بو بز بده

بز شیر بده

بو پیر بده

دا پیر کوریا مام پوینی بده . .

کانيې گوتی ؟

مه پړه بیژنه کچکا بهینه سهر بانې من - ته پ - ته پی - بکن

دا ټاف بزیت .

پوینی چو نک کچکا گوتی :

د کچکین . . . ورن لسهر کانيې - ته پ - ته پ -

بکن دا کانی ټاف بده

بو دار بده

دار چول بده

بو بز بده

بز شیر بده

بو پیر بده

دا پیر کوریا مام پوینی بده . .

کچکا گوتی :

مه پړه بو مه شمکا بهینه

پویشی جو نڪ (میڙ کڻی شڪا) ٻچي دگت گوتی :

• میڙ کڻو شڪا بده

بو کچ بده

کچ تہپ تہپ بکہ

داکانی ٹاف بده

بو دار بده

دار چول بده

بو بزن بده

بزن شیر بده

بو پیر بده

دا پیر کوریا مام پویشی بده ،

میڙ کی گوتی :

هہڀہ بو من ھیکا ٻنہ

پویشی جو نڪ مریشکی گوتی :

• مریشکی ھیک بده

بو میڙ بده

میڙ شم بده

بو کچ بده

کچ - تہپ - تہپ - بکہ

داکانی ٹاف بده

بو دار بده



دار چولی بده
 بو بزَن بده
 بزَن شیر بده
 بو پیر بده
 دا پیر کوریا مام پوویی بده .
 مریشکئی گوئی :
 هه پره بو من تومکی پینه
 روویی چو نك کارکئی و گوئی :
 « کارئی نوم بده
 بو مر بده
 مر هتک بده
 بو مَیر بده
 مَیر شسم بده
 بو کچ بده
 کچ - تهپ - تهپ - بکه
 کانی ئاف بته
 بو دار بده
 دار بچول بده
 بو بزَن بده

بزن شیر بده

بو پیر بده

دا یر کوریا مام پویشی بده ،

کاری گوتی

بژه مشکي به لا خو ز من فه گهت .

پویشی چو نك مشکي گوتی :

« مشکو به لا خو ز کاری فه گه

دا کار توم بده

بو مر بده

مر هئك بده

بو میتر بده

میتر شم بده

بو کچ بده

کچ - تهپ - تهپ - بکه

کائی ئاف بده

بو دار بده

دار چول بده

بو بزن بده

بزن شیر بده

بو پیر بده

دا یر کوریا مام پویشی بده . .



مشکی گوئی :

بیتره کیتکی بهلا خو ژ من فهکته .

پویشی جو نک کیتکی گوئی :

« کیتکی بهلا خو ژ مشکی فهکه

دا مشک بهلا خو ژ کاری فهکته

دا کار قوم بده

بو مر بده

مر هیک بده

بو میر بده

میر شم بده

بو کچ بده

کچ - تهپ - تهپ - بکه

دا کانی ئاف بده

بو دار بده

دار چول بده

بو بز بده

بز شیر بده

بو پیر بده

دا پیر کوریا مام رویشی بده . »

ئینا کیتکی بهلا خو ژ مشکی فهکرور مشکی بهلا خو ژ کاری

فه کرو کارڼي تومك دا مريشكڼي و مريشكڼي هيك دنه (ميركڼي)* و
 ميركي شملك دانه كچكاو كچ چون داووت لسهر كانڼي كرو
 كانڼي ئافدا دارڼي و دارڼي چولي دابزڼي و بزني شيردا
 پيره زڼي و پيره زڼي زى زه نكلهك بسهرڼي كوريا رويفي فه كرو دافڼي •
 رويفي چو ناف هه فاليت خو ئينا هميا گوتڼي :

نهفه ته نهو زه نكل څكفه ئينا په ؟

رويفي گوتڼي : ټيفاري نهز چومه شيفا هه نڼي من كوريا خو
 كره دافڼي دا هه تا سيڼدي ، بهرڼي سيڼدي من كوريا خو ئيناده رفه
 كو زه نكله كا بسهرڼي وڼي فه چيوي • ئينا رويفيا قهستا شيفه كرو
 كوريت خو داهيلانه ئافڼي هه تا بهرڼي سيڼدي دونيا زه لال بو دفا
 كوريتن خو بينه دهرفه نه هرهڼي نه شيان جهمه دي يالڼداي و يت
 قه پسين ، رويفي مانه بوي حالي هه تا كه روانهك بسهردا هاتي ، كه دواڼيا
 هو ديت كو نهو كوما رويفيا يالوڼري - هه ټكي دهستي خو
 هافته داره كي و بهزڼي و لته نشيت رويفيا راوه ستان بدارا ، رويفي
 ديږي نهوڼي زه نكل بسهرڼي كوريتن فه ژوان و قهتر - ټيف ټيف -
 بخو پي دكره كه نڼي و تولا خو زه نه فاليت خو فه كره كو پيري كوريا
 وي پري • (بستي رويفيا قوتانا خو خاري همي كوم بون و گونه
 ټيكودو و ټيډي نه ياريا نه ټيكودو و نه بكمسي ناكلهين دانه فه نه هڼه
 سهري مه) و نه زڼي هاته فه چو نه دامن و رحمت لدای و بابيت
 گوهدارو (خوينده ټانا) •

● - ميركڼي شمكا چيډكك دياره كي په •

کچکا قریشی

هه بو ... نه بو ... کچکه هه بو ... کچک گه له کا قوښی جو ،
چ جارا نه دهنلا ده یکا وی سهری وی بشوت ، هندي ده یکه زی دا
هتی دا ښویتی ؟

کچا من دی وهره دا سهری ته بشوم • کچکی گوهری خو
نه ددایي •

هه یامه کی دريژ ما ولسا ، ټینا سېها بهردایي ، ولسا بهردایي ،
مروفي مویت سهری وی و جلکیت وی ژ پشک و سېها نه ددیتن •
دای ټفه ووستیا چ پټک بو نه دیتن ټینا ژ مال ده ریخت •
کوټی :

تو ب فی قوښی و فان سېها لغیری نابی • کچک ده رکفت و
جو جولی •

هر جو ... جو • برټفه شکفته ک دیت جو ټفه و بشه فی
مال ویری •

ب شه فی سېه لی کوم بون و گونه ټک ورو :
نه ف شه ف دی هم هه می بهر ده ښی و دی خرینین هتا دبه نه

بهر پرویاری ، پاشی دئی هاقینه د ئافیدا •
 کچکی ئاگه ز ته کبیرا سبها ههیه ، به لئی نه ویریت خو
 بلفلفینیت •

گافه کئی سبه پر یزبون و گوت :
 « مالیت مه یی ل شکهفتو
 ئیکا کوره یا لئو
 بگرن پاقین ئاقوو ،
 وئی گافئی دلئی هنده ک سبها یی سوت و ما یته • وان گوته
 هه فالیت خو و لئی فه گیرا :
 « مالیت مه یی لبن بهری
 یی دادهن جلئی کهری
 زئی گه پرن خولی سه ری ،
 ئینا کچکی خو لفلفاند ، وئی گافئی سبها زانی کو کچکا هشیاره ،
 یسا د خه و نینه •
 ئینا گوته تیک و دو :

• شه قیلۆ ... شهق ماقیلۆ
 • شه قیلۆ ... چاقیت بهق لئی •
 بو سییده کچک پرابو قهستا مال کرو گوته ده یکا خو ئۆدا ••
 ودره سه ری من بشوو تیدی نه ز دئی گوهری خو ده مه ته •
 نه ززی هاتمه فه چ نه دا من و پره حمهت ل دای و بابیت گوه داراو
 (خوینده قانا) •



داريقان

هه بو ... نه بو ...

داريفانهك هه بو .. سټي كچ هه بون .

هه پو دا چټه چيای پشته كي دارا بو خو نښتو دا به ته
بازيږي فروښت و پارټ خو ده ته ب نان و هټنه مه مال .

پروژه كي سيندې زوى پابو وه ريسې خو هه لگرت و قهستا
چيای كر ، پرېقه كټكهك ديت . كټك هه ر هډى ، هډى هاته
بنكفهو - نهوى - . دارفانى كټك قياو دلې وى گه لهك چويي .
قيا دگهل خو بيه ته مال ، به لي پيرا وى هات دې چ ده تې ؟

نمو نانې بدارټ وى دهيت بكوتتهك تيرا وى و بجويكيت وى
دكهن ، فيجار دې چ ده ته كټكي ؟ ئينا كټك هټلاو پشته دارټ
خوه كره بشتا خو و هاته مه .

وه كي هه پو دارټ خو برنه بازيږي دانه بنان و قهستا مال كر .
ب شه فې گوته بجويكيت خو :

من كټكهكا خشكوك ل چيای ديت ، وه كي يټ كه مې بو ،
هه دهاته ب نك من فه ، به لي دهستې مه يټ كورته دا چ
دهيني ، لهوا من نه ئينا .

ئىنا كچا بچويك گوتە بابى خو :

بو من كىتكى بىنە ، ئەز دى كەرەكى ناننى خو

دەمى ، بابى زى كوتى :

باشە سوبەھى دى ئىنم •

پۇزا پاشتر مېرك چوڧە جىاي دارا ، بەرى خو ددەنى ھىژ
- نەو - نەوا - كىتكى يە دناف بەراپا دارقانى خو زى نىزك كر ،
كىتكى ژبەر نەپەڧى ، وى زى گرت و كرە د چانتكى داو بشتى دارا
ل بىستا خو كرو ئىنا باژپرى ، بشتى خو فروت دا بىنان و ژڧرى مال •
دارقانى كىتكى دا كچا خو يا بچويك •

كەيڧا وى گەلەك پى ھات ، كچكى ناننى خو دو كەر كر ، كەرەك
وى خارو كەرى دى دا كىتكى •

كىتكى ھويى خو دا كچكى ، جى جەئى دچويى كىتكى دا
لدويڧ چىت •

ھەيامەك پىڧەچو كىتكى گوتە عەبشو كى ، بىژە دەيكا خو
ئەم دى سوبەھى چىنە جىاي بو خو سىرائى ، بەلى خويشكىت تە
دگەل مە نەھىن ، ئەزو تو بىتنى دى جىن •

كچكى گوتە دەيكا خو :

ئۇدا ئەزو كىتكى خو دى سوبەھى چىنە جىاي سىرائى •

دەيكا وى گوتى :

دىيىلا كىچا من بەلى مە چ نىنە بو ھەوۈ دانىن ، دىيى چ
سىرانىيى خون ؟

كىچكى گوتى :

بىلا ئۇدا مە چ نەقەت .

بىشتى ۋە گوتى كەرىپىت خويىشكەت وىي ئىي قىيرون ئىنا

ھەردو كاكوتە دەيكا خو :

ئۇدا نەھىلە بىيەت ، مە ئان نىنە ئىمە بخويىن ما شولىي
مە سىرانىيى ؟

دەيكا وان گوتى :

بىلا بىيەت ما دىيى چ ئ مە كەفەتە ئافىي ؟

پوژا باشتىر كىتەك بەرى كىچكى كەفەتە چوون قەستە چىايى
كر ، ھەر چوون ، ھەتا گەھىشتىنە وىي جەي ئەزىيى بابىيى عەيشو كىي
دار لىي دكرن .

كانىيە كا ئافىي ل وئىرىي بو ، كىتەك گوتە عەيشو كىي :

تو پويىنە سەر فىي كانىيى ئەز دىيى چىمە وئىرا ھەو ھىمەفە .

كىچكى گوتى :

باشە . . . بەلىي زوى ۋە رەفە .

كىچك پويىنشە سەر كانىيى و ، كىتەك چو ھەتا لىمە چاقا

بەرزەبوى .

نه پڙه کټک کچا مېړۍ ته جنا بو ، چو مالا خو ، گوته
ده يکا خو :

پاڼه بو مه سهره فېرکه کي تږي نان بکه ، هم پټ
هاتنه سيرانۍ .

ده يکا وي پرابو تږي سهره فېرکه کي نان کرو کټکۍ
هه لگرتو ئينا سهر کانيي ده ف کچکۍ .
گاډا جاقټ کچکۍ ب سهره فېرکۍ ناني
که فټين ده فۍ وي ژ که يفادا هنده به ش بو .

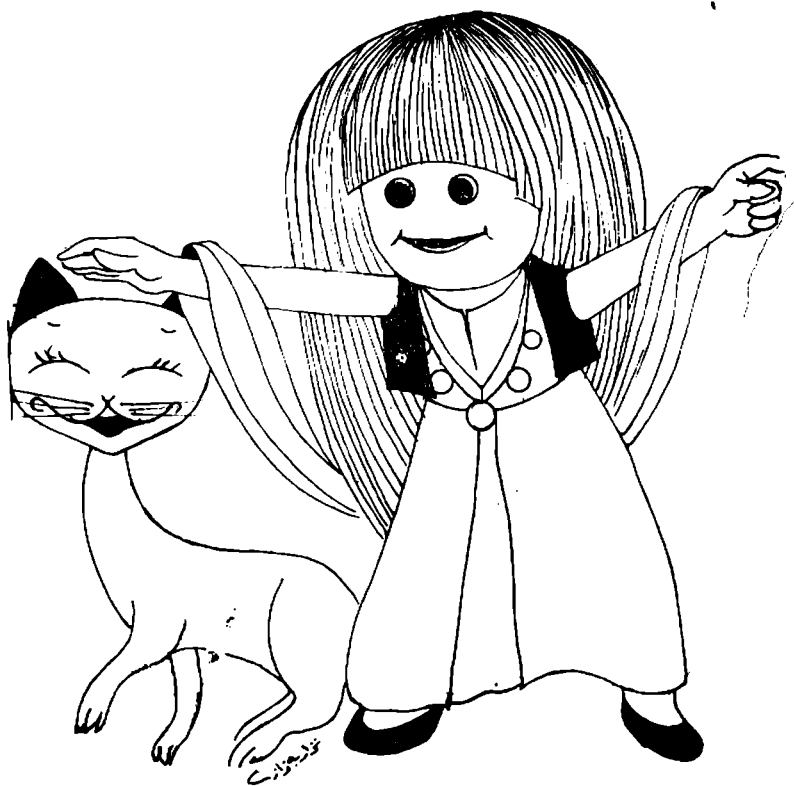
کچکۍ سهره فېرکۍ ناني دانا به رخو لي پاله بو . کچکا
برسي بو ، نه فه سيندۍ وهره وي که ره کۍ ناني نه خاري به .

گاهه کۍ بهرۍ خو دده تۍ بابۍ وي هاته سهر کانيۍ وه ختۍ
جاقټ بابۍ ، ب کچا وي که فټين ددلي خودا گوت :

نه فه کچا من ل فېرۍ چ دکه ت ؟

باب چو بنک فه ، ديت نه ف خارنا هويا مشه يا بهر کچا
وي ، نه وږي پوښست و لي پاله بو . هندی هه ردوکا خاري ...
خار ... و ياږهه مايي دناف سهر هه فېرکۍ وهرکرو دانا سهر
بشتي خو بو بجويکټ خو بره مال .

دارفاني بشتي خو بره باږپري فروت ، به لي فۍ جاري
شويانا ناني هنده ک شه کرو چا کړين و برنه مال .



دارفانی سەرھەڤىركى ئامى دانا بەر بېچرىكىت خۇر كۈنى :
ئەفە خويشكا ھەۋە عەيشۆكى يى بو ھەزە قىركىرى ، ئەۋى
كەڭتە سەر تىر خار ، بەلى كەرىت ھەردو خويشكا گەلەك فەبۇر
گۈتە ئىكودو :

خۇزى مە گۈتە بابى خو كىتكى بو مە يىنە • بو ئىندى ،
كىتكى عەيشۆك ھاتەفە ، بەلى ھەردو خويشكا ژ كەربادا دكەل
نەئاخفتىن •

ئىدى ھەردو خويشكا پكا خو د كىتكى نا ، ھەپۇ دەرىخمت
دقوتا ، بەلى عەيشۆكى چافى خو ئىدكر ، چەند بىا داۋەتەك ، ئان
سیرانەك دا كىتك چىتە ،الا دەيكا خو ، خىلكا بو عەيشۆكى ئىيتو
خويشكىت وى دا میننە ۋەسا •

پۇزەكى ل گۈندى بو داۋەت ، كىتك چو مال دەستەكى
كراس و فىستانا بو عەيشۆكى ئىنا •
ۋىزى كىرنە بەرخوۋ چو ناف داۋەتى •

گافەكى چافىت كوپى حاكىمى فى كەفتى ، ئىنا چو گۈتە
دەيكا خو ، ھەۋە بقتى نەقتى ل چ جەئى لى بىت دقتى ئەۋى كجا
ھە بو مە يىتن •

ژنا حاكىمى پسارگر ، ئەفە كجا كىيە ؟

داۋەتيا گۈتتى :

كجا دارفانىيە •

هندی زنا حاکی گوتہ کوپڑی خو : دئی جاوا کچا دارفانی
بو خو نینی و تو کوپڑی حاکی ؟!
نہہری کوپڑی گوتی :

من دقت و دئی ہەر بو من نین •
دہیکا وی نہچاربو پرابو خازگینت عیشوکتی فریکرنہ مالا
دارفانی داکو کچا وی بخازن بو کوپڑی حاکی •

دارفانی گوتہ خازگینا :

کیڑ کچا من ؟

نہوانژی گوتی :

نہوا ہہ ... یا لناف داوہتی •

دارفانی گوتی :

بلا ... ہەرچہند نہو کچا من یا بچویکہ ، خوشکیت وئی
ینت ز وئی مہزتر ہیڑ شوی نہکرینہ ، بہلی پا من چ ٹاخفتن
نین ، ہوین جاوا حہزدکھن نہز خودانی وئی مہ ، سہری من
مویہ لہر شیرئی حاکی •

خازگینت عیشوکتی زفرینہفہ ، پوڑا باشتہر حاکی
بارزینہکتی زپرا بو دارفانی فریکرہ مالہ وی •

ہہیامہکی ، مان ، پوڑہکتی ہاتن دا عیشوکتی فہگوہیزن ،
مہعافہک ٹیناو عیشوکتی کرہ تیدا دا بہن ، خوشکیت وئی گوتہ
تیکودو •

دى بلا بچىت بەلكى كىتكى بو مە يەئلىت .

بەلى عەيشۆك كەفتە پركى گوتە داوۋەتيا :

هەكە كىتكە من دگەل من نەئىن ئەز دگەل ھەوۋ ناھىم و
ھىنگى راوستيا كىتكە دگەل خو بر ، ھەيامەكى عەيشۆك مال
مالا حاكىمى .

پوزەكى كىتكى پىسار زى كر گوتى :

ئەرى مىرى تە تو گەلەك دقې ؟

وىزى گوتى :

ئەرى ئەز گەلەك دقېم .

كىتكى گوتى :

يا دى ئەفرو مىرى خو جەپىنە .

عەيشۆكى گوتى :

چەوا ؟

كىتكى گوتى :

ھەكە مىرى تە ھاتەفە خو سل كەو - پت - پت - بى - بىكە ،

ھەكە پەق دگەل تە ئاخفت بىئىرى :

پەق دگەل من نەئاخفە ، جەپىفكى مالا بابى من تازە ترە ژ

پەھىت بابى تە ، كا دى مىرى تە چ كەت و چ بىئىت ؟

كچكى گوھى خو دا كىتكى ، گاڤا مىرى وى ھاتەفە ،

وىزى خو سل كرو كرە - پت - پت - ، وىزى گوتى :

ئەفە، تە ئەفرو چىيە ؟ تو بۇچى - قېرە - قېرى - دكەي ؟

وئىزى گوتتى :

پەق دگەل من تەئاخفە ، تو ب ھىندى دخوپى كوتو
كوپى حاكىمى ؟

جەپىفكى مالا بابى من تازەترە ز پەيت بابى تە !

كوپى حاكىمى گەلەك بوسىدەبو گوتە زنا خو :

پاھەكە تو وەسا يابى منەتى ، دى پاپە ھەپە مالا بابى خو
نەھىيەۋە خەتا تو وى جەپىفكى ز پەيت بابى من تازەترە دىنى . كوپى
حاكىمى عەيشۆك دەريخست و قىركە مالا بابى وى .

عەيشۆكى ھىزرىت خو كىرە بو خو گوت :

ئەۋ، كىتكى چ بىدەرى من ئىنا ؟ چ تۆف جەپىفكە ل مالا بابى
من ز پەيت حاكىمى تازەتر ؟! كىتكى زانى كىرە عەيشۆك گەلەك
بوسىدەبو ئىنا گوتتى :

خو بوسىدەنەكە ئەز دى بو تە وى جەپىفكى ئىنم يى ز پەيت
حاكىمى تازەتر !

كىتك چو قەستا مالا بابى خو كىرە گوتە دەيكا خو :

ئۇدا . . . تو پاپە دەۋارە كى ز زىرە ياقوتى بار كەز . پاپىنكە كى
بىنە ھەر زلەكە كى وى زىرە كى پەقەكە و ب ناپ چاقىت دە زارى ۋەك .
دەيكا كىتكى پاپو بارە كى زىرە دانامەر شىئا دەۋارە كى و

جه پيفكه كښي زېړا بناف چافيت د هوارى فـهـكـرو هـفـسـار دا دـهـنـى
كښكى .

كښكى د هوار ټينا نك عيشو كښي هـر دوكا د هوارى بارى وى
زېړ بره مالا حاكمى .

كوپښي حاكمى د هـر كـه فـته بهـر د هـرى ديت ټـهـو بارى زېړا
بـى ل د هوارى و جه پيفكى ب نـاف چـافـانـه :

ټينا كـښـي حـاـكـمـى ز عـيـشـو كښي ټـاـشـت پور گوتى :
پـاـسـته ټـاف جـه پـيـفـكـه ز پـهـنـت بابى مـن تـاـزـه تـره . هـيـمـا ك

پـه جـه كښكى گوت :

ټـهـز دى پـاـيـم عـيـشـو كښي جـه پـيـنـم ، كـانـي شـوينا وى چا كيا مـن
لـى كـرى دى چ گـهـت ؟

كښك پور د مـهـزه لكـا عـيـشـو كښي ټـهـو خـو مـرـانـد گـډا چـفـيت عـيـشـو كښي
فـى كـفـين كـو يـا مـرى ، پـاـبـو ب خـو دـاـدـاو كـره گـرى ، كـو پـښـي حـا كـى
لـدويـف دـهـنـگـى گـريـښـي وى هـات ، بهـر ښـي خـو دـدـه ښـي عـيـشـو كښي د
خـرـيـقـين چـوى ژـهـر مـرـنا كښكى ، زى زى گوتى :

مـالا تـه ما شـهـر مـنـه ؟ . . . تـو پـر كښكه كښي د كـيـه گـى ،
هـشـه زه كـه گـرى دى پور تـه سـهـد كښك ټينم ز فـى جـنـتـه ، دـيـدى ،
هـيـدى دـلـه دلى عـيـشـو كښي دا ، گـزى خـولـامـه كى كـرو گـوتـى :

وـهـر فـى كښكا مـرى پـاـفـتـره سـهـر گـو يـفـانـكى . خـولـامـى كـودا
كښكى گـرت و خـرـانـد پـر هـا فـتـه سـهـر گـو يـفـكى .

کیتک یا ساخه نه مریه ، پاپوفه یو خو گوت :

دی باشه عیشوکی تو نه فیه ؟ نه فیه هاته شوینا قه نجیی ؟

کیتک پاپو جاره کا دی قهستا مالا حاکمی کر . عیشوکی
هو دیت کیتک وی هاته فیه گه لک کیهفا وی هاتو کره د کوشا

حودا . کیتکی گوتی :

• عیشوکا - هوده لی

• بیهمه فیه حه دی به ری ،

عیشوکه که فیه هیفاو گوتی :

• من نه زانی ... من کرو تو نه که .

کیتکی گوتی :

• باشه ، به لی ییدی نهو لک ته نایم ، دی بجه مالا خوفه .

هندی عیشوکه هاتی نه هه ری کیتکی ل ده ری داو چو قهستا

مالا خو کره فیه .

• عیشوکه زی ب مالا خو خوش هوو .

هه ری ههسته فیه و چ نه دا • من و په حهت لدای و بابیت گره داران

(خوینده فیه) •

زہم

هېو ۰۰۰ غږو

میر که کی نافی وی عه باس بو ، ژندک هه بو نافی وی زه م پر .
عه فلی زه می یی سفک بو ، وه کی ته له دینا و ترچه دینا بو .
پروژه کی ټیری وی به رخکه که فه کوشت و گوشتی وی دغه سهر
کوچکی دا بکه لیت .

ره وی گوته میری خو ؟

هه که مه گوشت خار دی هنده که میینه دهر ددایت ما پا ،
پا به دا بو خو بچینه میر گا هه نی هنده که ولکا دا گوشتی پی ژبه ر
ددایت خو بیینه دهری عه باسی گوته :

باشه دابچین هه تا هم دزفرینه فه دی گوشتی مه که لیت .

بپښه زه می میر که که دیت ټینا گوته :

میر کو نه چیه مالا مه گوشتی مه یی ل سهر کوچکی ، نن یی
ل ناف سهره فیر کی و کلیل یاد قولقولکا دارتی داء قیجار هشیار به نه چیه
ژوور .

بیرکی گوتی :

باشه نه ز دنجم .

بیرک ژ وده چی و عه بهی پاپوری ، پامت قست االا وان کر ،
کلیک ژ قول ، قولا داری ئیناده ری و دهر فیکرو گفته سهر قازانا
گوشتی ، حهتا - خپین - ژ بنی قازانی ئینای و چینه کتی نئی د
سهره فیرکی نه هیلای .

پوژا باشتر میری وی گوتی :

زده می فی لقای به نک بیرکری دا بکه ته پیس و ده سته کی
به رگوزا ژی چی کهت . زده پاپو لفاکره د بن ک فستی خوه و
چو حهتا گه هشتیه سهر گه پافکه کتی به ری خو دای یا تری به قه
- ویر - ویرا - وانه .

وی زی گوتنه به قا :

نه قه لقا میری منه . . . من یا ئینای دا پرېسم و بکه نه به گویزو
ده ست دا لقا خو گره د ناقی داو ژقری قه مال .
چهند پرېژک ب سهره بچون میری وی گوتی : زده می به رگویزیت
من چ لی هاتن ؟

وی زی گوتی .

نه زاجوم سهره کتی ژی بکهم .

زدهم پاپو پاروینکئی خوب ملتی خوفه کرو ته فرکه ک کره تندا
بو خو گوت :

بهلکی بریغه هنده ک کویزرکئی بکه م چو سر گه پافکا بهق
تیدا ، بهری خو دده تی یا هشلک بوی و چ بهق لویری نه ماینه .
وئزی ژ کهربادا ، کویت بهقا ههمی ب ته فرکی هه لکولان ، گافه کئی
ته قاله کئی زیری ژبن کوپه بکئی ده رکه فت ! زدهمی بو خو گوت :
هه بیت نه بیت نه فیه شهیی وائی هرییی یه دئی ژ ییش لقا خوفه
به م و نه ز ناده مه فئی حه تا بهر گوینیت عه باسی دینن ، ته قالتی خو یی
زیری کره د بارزونی داو قه ستا مال کر .

عه باسی گوتی :

زدهمی ته بهر گوینیت ین ینان ؟

زدهمی گوتی :

جامیرو نه ز چوم بهری خو د ده می بیر که را مالیت خو بیت
بارکرین ، ینا من زی ژ کهربادا خانییت وان هه پوتدن شهیی وان
یسی هریی زییر بهر گوینیت ته فیه بی ینای گفا بجاقیت عه باسی
فی که قین زانی نه و ته قالتی زیری یه ، ینا گوتی :

ته باش کر . . . هه ا ز یقه به من چ بهر گوین نه قین .

عه باس پاپو ته قالتی زیری بره با زیری فروت ، بو خو گه له ک
مشت ین کهرین و هه فیه ، گوت ته زدهمی :

زە ئى ۰۰۰ ئەف تىرا سى ھەيڤا من قويتى كېرى ، ھىندەك بو
 پەجەبى ۰۰۰ ۋ ھىندەك بو شەعبانى زىت دەينىت بو پەمەزانى
 زەمى گوتى : باشە ۰۰ وان زى باھرا خو دقېت ۰ زەم دەركەڭ
 بەردەرى پاۋەستيا گافەكتى مېركەك دويىرى پاهات ، زەمى گوتى :
 مېركەك ئافى تە پەجەب نىنە ؟

ۋى زى گوتى : بەلى ۰

زەمى گوتى : ۋەرە قويتى خو ۰۰

مېركەك ھاتەزۋور باھرا خو برو چو ۰

زەم چو دەرفەڭە دىت مېركەكتى دى ھات ، گوتى :

مېركەك ئافى تە شەعبان نىنە ؟

ۋى زى گوتى : بەلى ۰۰

زەمى گوتى : ۋەرە قويتى خو !

مېركەك ھاتە زۋور ۋى زى باھرا خو برو چو ۰

چارەكا دى زەم چو دەرفە پاۋەستيا ، دىت مېركەكتى دى

مى دەيت ۰

زەمى گوتى :

مېركەك ئافى تە پەمەزان نىنە ؟

ۋى زى گوتى : بەلى ۰۰

زەمى گوتى : ۋەرە قويتى خو ۰

مېركەك ھاتە زۋور ۋى زى مې ماى بو خو برو چو ۰



عہباس ہاتھ مال ، زہمی گوتی :

جائیرؤ من دہینی پر جہبو شہعان و پر مہزانی داینی .

ع-باسی گوتی :

نچی دہینی چ ؟

زہمی گوتی :

م-تہ نہ گوتبو تہ فہ قویتی وانہ ؟

دہینہ لسہر مہ دئی دہینی ؟ من زی دانئی عہباس گہلہک

پوسیدہ بو ، زہم دہریختہ ، زہم چو بشت گوندی ، لجن دارہ کئی

پوینشت گافہ کئی زہمی دیت کیتکہک دویری پرا ہات - نہونہوا -

دی-یہ ، زہمی گوتی :

دئی وەرہ خویشکا نہونہوی - ، تو گہلہک بخیرہاتی -

بدائی عہباسی تہز گہلہکا پوسیدہ کریم ، تہز دگہل تہ ناہیمہفہ .

کیتک پابوری ، صہیہک ہات ، زہمی گوتی :

دئی وەرہ مامی - عہوعہوی - ، عہباسی تہزا تیشاندیم ہدہک

دا دگہل تہ ہیمہفہ .

سہ ز زہمی واپوری ، قہلہکئی دادا سہر داری زہمی

گوتی :

دی وەرہ خویشکا - قہ - قہی - ، عہباسی تہزا قہ تاہم ہدہک

دا دگہل تہ ہیمہفہ .

گافہکئی دہینت جیشترہکا دہیت بارہ کئی لسہر بشتی ،

زدهی گوتی :

تو بخیرهای بی پهتا من نه ز خاترا نه ناشکیم بلا عه باسی
خرابه دگهل من به لی دی دگهل ته هیمه وه .

زدهم پاپو سرخو ، سهری حیستری کیشاو قهستا مال کر .
نه باسی گوتی :

؟ وه تو هیمه وه ؟

زه بی گوتی :

ته خویشکا - نه وه وی - فریکر نه ز نه هاتم ، ته مامی
- عه وه وی - فریکر نه ز نه هاتم ، ته خویشکا - نخ - آهی -
فریکر نه ز نه هاتم به لی خاله تا بی پهتا گه له کا عه زیزه لک من ،
هه که ژبه ر خاترا وی نه با نه ز نه دهاتم ، چاقیت عه باسی ب باری وی
که قتن کو بی گرانه دستی خو بره د باری دا دیت هه می زیرن .
گوته زدهی .

قه لا چاقیت حاگمی بی دقو قلا ندین ، هه پره د طه نویری دا
هه که دی قه لا چاقیت ته زی قو قلین ، زده می خو هاقیت د ته نویری دا ،
عه باسی سیهل کیشا سر دهری ، هنده ک تومک گره سر
سیهل (سیلی) و مریشک بهرداتی .

زده می د بنی ته نویری دا گا زی عه باسی کرو گوتی :

عه باسی نه وه ده نگنی چی به ؟

نه باسی گوتی :

نه وه ، تهرگا ب دو یلکه ، خو بیده نگ که .

زوم ما دمه نویری دا ، هه بانی زیر فشارتن دا زوم نه ژانسه

ب جهی وان •

گه هه بانی زیر باش فشارتن زوم ئیناده رفو گوته :

ژم دی بو خو فی حیشتی فه کوژین هه یامه کنی دربو دی

تیرا مه کهت •

هه بانی حیشتی فه گوشت و پرت ، پرت گرو کره تاوانا ، و

گوته زومنی :

نه بزه کهسی مه گوشتی حیشتی یی هه ی ، هه باس ژ

مال ده رکهفت •

حاکمی هندی بسیار حیشتی کر چ ژنی نه ژانی ، بانگ

هه لدریا ، گزیرا کره گازی ، کهسی نه گوته : مه یا دیتی •

حاکمی گوته پیره ژنه کنی :

هه پیه مال ، مال ل باژیری بگه پیه بیژنه کوپتی من یی

نه ساخه نوژداری یا گوته ده زمان گوشتی حیشتی به :

گاف پیره ژن چویه دربی مالا هه بانی و وه گوته . زومنی گوته :

وه ده دایکتی ده گوشتی حیشتی یی هه ی •

زومنی دفته کا گوشتی ده سستی پیره ژنی پا کرو گوته

خودی بو کوپتی نه بکهته سه لامه تی •

پیتقه هه باس هاته به درسیکتی پیره ژنی •

عەباسی گوتی :

پیری ئەو چۆنی بە د قەستی ئەدا ؟

ویژی گوتی :

داژو ئەفە گوشتی چێشتی یە زنکە کۆ بو خێرا خو یی دایە
ن ، کوپۆی من یی ئەساخە ، دەرمان گوشتی چێشتی یە .
دای عەباسی ماب کوپۆی پیرەزنی ئەفە ، گوتی : بۆزفەرە دای
هێشتا دەمە ئە .

پیرەزن دگەل ئەفە زفیری ئەفە مالا وان عەباسی هێژ دایو
پیرەزن چۆ .

پوژا پاشتر تیلجی بیت حاکمی هاتن ئەفە باض برە ، نك حاکمی .
عەباسی گوتە ژنا خو :

زەمی ئەفە ئەز برە . . . بەلێ ئە یمانەت دەرودور .
عەباسی بر کرە د سجنی ئە .

دو - منی پوژ بە ئەفە چۆن ، زەمی فیا مەرا عەباسی
بەت ، پابو ، قەو ژین دەرکرو گەرە بشتا خوو چۆ مەرا
عەباسی بەت .

گاڤا هەیتی یا زەم دیتی ب وی پەنگی ، چۆن بو حاکمی گوت .
حاکمی جاڤا عەباسی فەنگرو گوتی :

دای ئە بەردەم بەلێ پاستینی بێژە ئە چ ل چێشتی و باری
زێرا کر ؟

ءباسى گوتى :

حاکمى خوش بيت ، نه من چىشتر دىته نه بارى زىپا ،
هه که هوين باوه رنه کهن بسيارا زنا من بکهن •
حاکمى بسيارا زه نهى کرى ...

زه مى گوتنه حاکمى :

عه باسى چىشتر ته يا فه کوشتى ، بهلى زىپ من نه ديتى نه •
ءباسى گوتنه حاکمى :
بسيار زى بکه نهو کهنگى بو ؟

گفا حاکمى بسيارا زه مى کرى ، زه مى گوتى :

نهز خدام نهو سال بو يا فه لا چاقت حاکمى قوقلاندين ،
وه کى تهرگا ب دويلك هاتى •

حاکمى گوت :

نهو ، يا دینه ، عه باسى به ردهن •

نه زى هاتمه فه چ نه دا منو په حمت ل دای و بايت
گوهدارو (خوينده ونا) •

پلنگ

هه يو ... نه يو ...

جاره کي پوښه کي برعي يو خول خاڼه کي دگه پيا ، ژ
برصادا نه دنيا بچيت .

پرېنښته بهر که فره کي ، ديت بلنگه کي ټوټه دهيت داي
پوښي کر - قوت - ددلي خدا گوت :

دهيت نه بيت نهف بلنگه دي من خوت و نه ژ نه شتم يو
خو برهڼم .

پوښي کاري په قی کر ، بلنگي گوتی :

مام پوښي نهف تو ل وړي چ دکي ؟

پوښي ب مه لويلی نه گوتی :

نه ز گوري دي کيفه چي ؟

بلنگي گوتی :

نه ز يو خول خاڼه کي دگه پيم ، نهف در پوژه چو ب

دوست من نه که فیه •

دلای پویفی ژ بشتی فیه دست ژ قرسادا •

ددلی خودا گوت •

چ پیک نه مان نه زیغه بیچم دی هه ر من خوت •

بلنگی گوتی :

مام پویفی تو یی بیج خالی :

پویفی ب ده نگه کی نزم گرتی :

نه ز به نی نه وه سنی پوزه نه زی برسی نه زی بویه چه نگه ،

تیرا خازنا آیتکه کی گوشت ب لهشی من وه نه مایه •

بلنگی گوتی :

با ... هه که ییت وه کی ته ییت حیله که ر به مننه برسی بلا

ییت وه کی من ژ برسادا به من !

زدویره پویفی دیت که روانه کی هیترا یی دهیت •

ددلی خودا گوت •

دا ... نه ز به ری فی بدهمه هیترا به لکی به لا خو ژ

من فیه که ت •

زفوی گوتنه بلنگی :

دی نه ز به نی بو ته هه لکه فت •

هو چاڤيت پلنگي ب هيسٽرا كهفتن ، بهزي چو د پيكا
واندا ، هه لباسكي ، داره كئي بو ل هنداف پيكي خو ب تايه كي فو
تويل كر .

كه روان د بن دارئي پا پابوري .

گافا هيسٽرا دويمه يكي كه هشتيه بن تايي پلنگ لسهر
دارئي فو خويي دادا ، دهستي خول پشټا هيسٽري دا ،
كورټاني وي كون كرو دهستي وي چو د ناف لهشي هيسٽري دا ،
دلو ميلاكيټ وي ټينانه دهري ، هر دگافتي دا هيسٽر كهفت
نهوړي كهفته سهر كهلهختي وي حهټا تير خاري ، پاشي گاڙي
پويشي كر ، نهوړي هات تير خار ، و پلنگ چو سهر پيكا خو .
دو سني پوښه ب سهر فو چو ، پويشي برسي پوښه بو
خو گوت :

ما نه ز بوجي وه كي پلنگي ناكهم ؟

پابو چو سهر دارئي ل هنداف پيكي ، ديت مروښه يي ل
هيسٽره كئي سوياره و ټيكا دي يا ب د لاسه قهټاډگري ، پويشي
نه كره نه مه ردي خو ب هيسٽرا ديمه يكي پابو دهستي خو ل
پشټا وي دا .

ديت نه يو كيټ وي ماته د اگورتاني پا .

هندي پويڻي ڪرو نه ڪر نه شيا دهستي خو ز ڪوتائي
بينته دهرهه .

ميرڪ هو لسهن ملتي خو زفهي ديت پويڻيهڪ يتي لسهر
پشتا هيترا وي ، هه زوي ميرڪ ز هيترا خو هاته خاڙي و
دهست دا گوبالتي خو بني وي گرت و كهفا وي بهرداو پاڪر هندي
شياي تيك ل ناف چاڻيت پويڻي داو گوشت .

نه ززي هاتمههه چ نه دا من و په حمهت ل داي و بايت گوهدارو
(خوينده فانا) .

رمزگان

••• نەپەر •••

پرويفيك ز زۇزانافە ھات ، ديت پرويفيك يى ز دەشتى فە
دەپت ، ھەردو گەشتە تېك ، بىيارا ھالى تېك و دو كر باشى يى
دەشتى گوتە يى زۇزانافە :

برا تو چەند حىلا دزانى ؟

يى زوزانا گوت :

ئەز حىلەككى بىتتى دزانم •

يى زۇزانافە گوتە يى دەشتى :

با تو چەند حىلا دزانى ؟

يى دەشتى گوت :

ئەز ھەردو تېك حىلا دزانم •

پرويفى يى زۇزانافە دېن يېقىت خوفە كرەكەنى •

پاشی گوته یی دهشتی :

دا بچین بو خو ل خازنه کئی بگه پین •
ههردو یکنه چون گه هشتنه بهر ییژانی په زه کئی تری ، پویفی یی
زوژانا دیت په زفانی نه لهه کا دپترانیرا قه دای •

گوته پویفی یی دهشتی :

تو حیلا پتر ژ من دزانی هه په بهری من •
یی دهشتی طه به نه دیتی نه ، گه لهک که یف ب خو هات بچو
بهری ، گاغا خو هاقیتی ، ته لهه - چه قیا - و یی وی گرت •
یی زوژانا لوتنه ل خو دا خو هاقیتنه ناف په زی قه ستا میتوا
کر تیر تری خار •

پویفی یی دهشتی ما ب ته لهی قه •

یی زوژانا هاته ب نک قه و گوته :

ها ... با ته گوت نه ز سده و تیک حیلا دزانم ؟

با دی خو ژ ته لهی خلاصکه •

یی زوژانا گوته :

هه یی یی ل بهر من بهرزه بوین ، نو که نه ز ج حیلا نزانم ،
بدلی نه ز که تمه سهر بهختی قه ، تو حیلا خو نیشا من بده دا
نه ز قورتال بیم •

پویفی یی زوژانا گوته :

هه کو په زفان هات و ته ییژنا وی گولاییو خو بهرینه ، ده صت و

پټ خو پراستکه و چاقت خو بنځينه ، بټهنا خو چک که ، دټی پټزیت
نهفه یی مری •

گافا تهله ژ پټی ته سست بو خو پافټزو کوتی بخترا
ته ، نهژی پچوم •

گافه کټی پرهزان هات ، دیت پره شایه که یا ب تهله ویفه
ویزی دست دا پاويزېه کی و پټ خو سفک کرن ، گه هنت
سهر تهلهی •

پویشی گافا پټزنا وی گولټیوی خو مراند ، وه ل خو کر
ههرو چکو مریی نه فرۆ که نیسه مریی بهری سهو سالانه •

پرهزفانی بو خو گوت :

مخابن تو مری تو ژ دهستیت من قوپتال بوی ، هه که تو
یی ساخ بای دا ده زمانه ته دهمه ته •

پرهزفانی یی خو دانا سهر کفانی نهلهی و لی شندانده ، طهلهه
فه بو گافا ددانو کیت تهلهی ژ یی پویشی فه بوین ، پویشی لوتنه ل
خو داو ل پټزانی به پرهزی بهرو پته بو •

پرهزفانی - تهپ - ل پرهنت خو دانو گوت :

من هتا نو که نهزانی پویشی هنده دعه یارن •

نهزنی هاتمه فه چ نه دا منو و رحمت ل دای و بایت
گومدارو (خوینده تانا) •

عیسائی سہر تفسیقی

••• نهېو •••

ميركه كې ژنه كه هېو ، چ بچويك ژى نهېون ، پوژه كى
ژنك پابو هنده ك ماش كرنه مفسى برنه سهر ئافى دا بو
شيفى بشوت •

دېهر شويشتنى پا بو خو گوت :

خوزيكا من هندى فان ماشيت مفسى بچويك هېبان و كهغه
،ال خوليانه كا كويرودوير ، ماشيت خو شويشتن و ژرفى قه مال •
كه هشته ژوور ديت هندى وان ماشيت وى شويشتين بچويك
يى ل نيفه كا مهزه لكى •

هنده ك يى دكه نه گرى ، و هنده ك يى دكه نه گه نى ، هنده ك
يى ياريا دكهن ، و هنده ك يى دبترن شم دبرحنه ، - ياله -
ياله ك - يا تيخستيه مالى ، سهد مه زمانى سدى ناگه هيت •
وى گافى ژنك به شيان بو •

بو خو گوت :

نهفه من چ گرو چ ب سهرى خو ئيتا ؟

هەر دەست دا جەپیفکی هەمی مالینە کوچکی •
 مال پێدەنگ بو ، هشینت وێ هاتنە سەری •
 میری زنگی یی ل نای جۆتی ، دقیت ژنک نانی بو بەت ،
 بو خو گوت :

هەکە نیک ژ بجویکیت من مابا دا نانی بو بابی خو بەتە
 نای جۆتی •
 دیت تیکی خو ز نای زلکیت جەپیفکی هافیتەدەر فەو گوت :
 ئۆدا ئەز ئەفە ، دێ نانی بو بابی خو بەتە نای زەفیی ،
 بەلێ ئەز نزانم ل کیری جوتی دکەت •
 دەیکا وی گوتی :

ل کەری سویار بێ ، کەر دێ ئە بەتە نای جوتی •
 عیسکی نانی بابی خو گرە
 چانتکی و ب ملتی خو فە گر و ل
 کەری سویار بو فەستا نای جوتی گر •
 عیسکی هەر گازی بابی خو گر حەتا گەهشێه گفاندا زەفیی •
 جوتیاری گوهر ل دەنگی عیسکی بو بەلێ نەزانی ئەو کوپی
 وی بە چنکی وی چ کوپ ئەبون •
 گاڤا جوتیاری کەری خو دیتی باوەر کر کو یی لی سویار
 کوپی وی بە •

عيسكى گوتى :

بابا ... من ناننى بو ته ئىناى ، تو پويىنه ناننى خو بخو ، ئەز
دى شويىنا ته جوتى كەم .
بابى وى گوتى :

گايى رەخى پاستى
بى فوج ھافىزە ...
گايى دەستى چەپى
بى - فېش - ھافىزە ...

خو تىزىكى وان نەكە ، ئان دى قونچەكى ل تە دىت ، ئان ئى
دى جىلكىت ە نىس كەن .
عيسكى گوتى : باشە ...

عيسك چو دويف گا خەتا خو برە نېقەكا زەفېئى گايى دەستى
چەپى گر - فېش - جىلكىت وى ھەپەاندن .
عيسكى جوت بەردا ھات گوتە بابى خو :
چ ئافىت تىزىك نىن ئەز جىلكىت خو پى بشوم ؟
بابى وى گوتى :

كانىەكا تىزىك يا ھەى ، بەلى تىفسكەك يا د دىوارى بركى پرا ،
نەجىە سەر .

ئەو تىفسك يا بىرھەفېئى ە ھەكە تە بىئىت دى تە خوت .
عيسكى گوتى :

باشە ...

عيسك چو سهر كاتيې جلگيت خو شويشتن .
 بهرې وي ب نفسكي كهفت ، دلې وي چو خارنا هژيرا .
 عيسك هه لباسكي هژيرې بو چو سهر ، هندهك خارن ، ديت
 پيرههفي هات .

پيرههفيې گوتې :

مهرگې ته بهر پشټا من بكهفيت نهفه تو هژيرېت من دخوي ؟
 هندی عيسكي بو خو هيفي ژي گرن ، بهلې چ د گوهيت
 پيرههفيې دا نهچو .

پيرههفيې عيسك دا بن كهفشي خوو بره شكهفا مالا وي لي .
 پيرههفيې عيسك كره = ته نويرې دا .
 عيسكي دهست هافتي ستران گوتن .
 پيرههفي چو دارا دا ته نويرې هلكهت ، كچا پيرههفيې گوتې :
 تو خوش سترانا ديترې !

عيسكي گوتې :

من بيندهري دي هژ خوشتر بترم .
 كچكي عيسك ئينادهري ، وي بالهك ب كچكي پانا كره .
 نهيري دار خو هافيت چو بهر باني شكهفتي .
 پيرههفي هات دار ئينانو ناگر دا بن ته نويرې كچا خو
 بزارت و خار .

عيسكى لهر كاشختكىټ شكهټى گازی پيرهټيټي
كرو گوتى :

پيرى نه ز نهټه ۰۰۰ ته كچا خو خاز !
پيرهټي گه لك عاجزو ، هندي كرو نه كر دهستيت وئ
نه گه هشته عيسكى .
هندي پيرهټي ما ب عيسكى ټه ، عيسك نه وټريا زبه ر باني
شكهټى بهټه خارتى .

پيرهټيټي گوتى :
دئ وده خارتى كوپئ من ، كچا من چو تو شويانا وئ
كوپئ من به .

وى زى گوتى :
هده په سهر شه يټى هريټى دئ گه به من ،
پيرهټي چو سهر شه يټى هريټى ، دندكيت شه ي د بيت وئ پا
چون ، و نه گه هشته عيسكى .

عيسكى گوتى :
هده په سهر كوما خوئ دئ گه به من .
پيرهټي چو سهر كوما خوئ ، بريت وئ سوتن و
نه گه هشته عيسكى .
عيسكى گوتى :

بو من هه پړه ئاڤا بېژنك و موخلا بېنه پاني نه ز دى
هېمه خاړى .

برهه فينى بېژنك و موخل برنه سهر ئافى دا ئافى
بو عيسكى تى بېنيت ، دا عيسك ز بانى شكهفتى بېته خاړى .
كاڤا پيرهه فى چويه سهر ئافى ، عيسك ز بانى شكهفتى
هاتخاړى ز چ تشنى پيرهه فينى هه دى دا بن كه فتى خو و برو
جو مال .

پيرهه فى هندى هاتى ، نه شيا ئافى بو عيسكى د بېژنك و
موخلا دا بېت هه تا لى بويه ئېتار .

پيرهه فى پاپو هندك به نېشت ژ وان كه زانا كرو ب بنى
موخلنى فه نويسانده ، پېجه كا ئافى خو تى گرت و بو عيسكى بړه
شكهفتى .

كاڤا: پيرهه فى گه هشتيه شكهفتى گازى عيسكى كړر گوتى :

دى ودره خاړى كوړپى من ، من بو ته ئاڤا موخل و بېژنكا يا
ئېناى ، نه هه رڼى كه سى جابلې نه دا ، جاره كا دى پيرهه فينى
گازى عيسكى كړ ، كه سى جابلې نه دا ، هندى ل وارا گه پيا عيسك
نه دېت و پيرهه فى بې هېفى بو .

مه زوى هاتمه فه و چ نه دا من و پړه حمه ل داي و بابت گوهدارو
(خوېنده ئاڤا) .

دوقۆ

هه بو . . . نه بو

هه بو کوپ که کئی سبوی (دهیکا وی مربو) نافی وی محمد
بو ، خالی وی بر بو نک خوو بخودان دکر . که ریئت زن خالی گه له
ژی فهوبون ، قیدی د دلی پا نه دچو نافی وی یی دروست بیژنی فیجا
گازی دکرئ ، دوقو ، چه ند هه یامهک یقهچو نافی وی بو دوقو .

روژه کئی دگهل زن خالا خو چو سه مه زاره کی دا دوعا بکهن
کو خالی وی بچو یکهک بیت محمد روینشته دهف خه لا مه زاری و
ما عزریت خو کرن و بخو گوت :

هه که راست بیت ئهف مه زاره دوعا قه بیل کهت ، با من هیفی
ژی هه یه کو هه چیی بیژنه من دوقو نافی منی دروست
نه نیئت ده نگهک زی بیت .

زن خالا وی ژ دوعا خلاس بو ، ئینا رابو ژ نه دل گازی کرئ :
دوقو . . وهختی وه گوتی زنکی ده نگهک ژئ هات تیجار
که ریئت وی فهوبون و گازی کرئ :

دوقو هدی زی کورت ... هیشتا تاخفتا خو خلاص نه کری
جاره کا دی دهنګه کئی دی ژئی هات .

ژن خالا وی ما هزریت خو کرن گوت :

نهفه چی به قیجا گهرا فی نیکنی ، دهن یقیقت خوفه دو منی
جار گازی کر : دوقو ... دوقو ... هر جاری دهنګه ین
ژی ، یت .

نههری گوت : نهفه هوسا پیتایت ، بلا بیته یتقار دئی بهه
نک مهلای دا نقشیه کئی بو چیکهت .

مخمدو ژن خالا خو چونونهوهو برتفه ههچی ددیت گازی
دکری هو دوقو دهنګه ژئی دهات ، کهیفا محمدی هندی
دونیا به کئی هات .

یتقاری زنک رابو کوپک دا بهری خوو چونونه نک مهلایو
گوتی :

نهز خدام من نهف کوپکئی ینای ین : راسخه بهلکی تو
نقشیه کی بو چیکه می مهلای گوتی :

نافی وی چی به ؟

زنکئی دهنه کر ، جاره کا دی مهلای گوتی :

ج یتش لیه ؟

زنکئی جابا وی نهوا .

مهلای گوتی ، خویشکا من دئی نافی وی بیره من دا نقشیه کئی

بو بنفیسیم و بچیہ سہر رینکا خو •
 ئینا ژنکی دین لقیئت خوفہ و مساکو مہلای گولئی
 نہ بو گولئی :
 ئەز خدام دو قویہ • ئینا کر - یک - مہلای گولئی : دہنگ
 خو بلندکە من گولئی نینہ •
 ئینا جارە کا دی ژنکی گولئی بەلئی بدەنگە کئی بلند تر
 ئەز خدام دو قویہ ، هەر جار دہنگە ک ژ ژنکی تیت •
 گاؤ مہلای گولئی بوی ئینا گولئی :
 خودئی مالا تە ژاؤ کەت دئی یترە دو قویہ ئینا مہلای
 زی دہنگە ژئی هات •
 ژنکی گولئی : ئاھا ئەوہ نەساخیا وی یە ، هەجیئی نافئی وی ئینا
 دئی وەلئی هیت •
 مہلای شەھرە ژابو ئینا گولئی :
 باشە ما نافئی وی یی دروست ئەفەیه ؟
 ژنکی گولئی : نەخیر !! نافئی وی محەدە •
 مہلای گولئی :
 دئی هەما نافئی وی یی دروست بۆنمێ ؟ ئەوہ
 دەرمانی وی •

فهرنگوڪ

هف فهرنگوڪه بهاريڪاريا هه ٿاڻي هيڙا - فوق عمر تويق - ي
هاتي به دروست ڪرن ، يا پيدفي گوتتي ٿوه ڪو مهعنا ٿن پهيڦا ولسا
.. شه ڪرينه ههچڪو دچير وڪادا هاتين و زه مهني وان زي م
نه گوهرپه .

- ا -

- ٺافري : ٺاوس .
- ٺاريا . وروڙا : بهلهسه بو .
- ٺالف دان : ٺاليلڪ دان .
- ٺيڪانه . يه ڪانه ، ٺاڪ .
- ٺهڙي ۽ ٺهڙي : ٺيش .
- ٺودا : دابه [له ڪاڻي بانگ ڪردن دا] .
- ٺهنيستي [ٺهني + سٽي] : ناوجاوان (س ، قافيهي شعره گهيه)

- ب -

- بنقينه . بنوقينه .
- بيزنڪ و موخل : بيزنڪ و هيلهڪ .

- به رزه بوین : یزور بووین •
- بېمه لویلی څه : به کزیه وه ما به که ساسیه وه •
- بیر که ر . جو لا •
- بهق : بو ق •
- لغاندن : جولاندن •
- بکوته ک : به زور به ده گمن •
- بهش بو : کرایه وه •
- بیا . بویه •
- به لگ . گ لا •
- بزپ ته ک یا خو • به که له ده قی خو ی •
- پته نه ک : ماوه یه ک • به یتک •
- بده ستی څه دا : به ده ستیه وه دا •
- بخونه ښاده ری . هېچ وای ایشانه دا . هېچی دهر نه خست •
- بالاق : جل شتن •
- به ری خودا وارا : تېشای دهور و به ری خو ی کرد •
- به روک و به تن : لږه پ دده شت و ددر •
- به ریخسته څه ف هیلینکی : ده یان خا ته وه هیلانه که یان •
- بهر گويز : رانگ و چو څه •
- به نی : به نده •

- پ -

- پٽڙان : بدوزين ■
- پشگل : پشگل
- پٺڪ : پشگل •
- پهڙ : پهڙ •
- پٽڙن : دهنڪي پٽي •
- پاويڙهر : بهرجينج •
- پهڙيت لٽي ڦڙ بونين : شاهه پرهه ڪاڻي گيف بونه ته دهه •
- پهڙي يفتازي : توکلي پٺاڙ •
- پا : نهی ء نه دی [له کاتي قسه کردن دا]
- پٽي به خن : پٽي پان •
- پٽ حو سفک کړن : به خيرا روښتن ■ پٽي هه لگرتن •

- ت -

- تازه : جوان ء چاک ء باش •
- ترچه دين : شيوگه •
- تڙي : پڙي
- تڙيگه دهه : چيکي بڙه •
- ته حسي . خلسکا
- تونک : کولٽره به کي جچوک •

- نويل کر : مه لاس دا .
- تهلهه : تهله ، تهلا .
- تهپرگابديلك : تهرزهي گه وره .
- توك : دانه وييلهه مريشك .

- ج -

- جوهال : جهرال .
- گيسك : گيسك .

- چ -

- چاوايه ، چهوايه : چونه .
- چافتي خويئدكر ، سهخيئردكر : چاوديري ده كرده بهختوي ده كرد .
- چافبهق : چاوژيت .
- جولي : گه لاي مازووبه پو .
- جهوا : چون .
- جويچك : چوله كه ، جوجك .
- چزييه : چعه قيكته ههيه .
- چدكت بلا وه بكت : چي نه كا بايكا .
- چنوف : چون .
- چني : ورده نان .

- خ -

- خېت وېرت : شتومەك * كەل و پەل •
- خشكوك : جوان ، خنجیلانە •
- خولى : خولەمېش •
- خونەفەھیلە : خوت دوامەخە •

- ح -

• حەزۇ[حەزۇ ۰۰۰] : حەزۇ

- س -

- سەرنخوین : سەرەونخون •
- سەلبو • زیزبو * توپەبو •
- سەفك : سوك •
- سەرى : دېك •
- سەوك : كۆلئە •
- سەپ : ئەسپ •
- سەبەھى : بەياتى * سەبەيتى •
- سەرەفېرك : سەرەدویر سەرەدویر •

- ش -

- شۈینانە : لەبرىتۇ • لەجیاتىتۇ •
- شېف : شېو [ئانىتۈۋارە] •

شبه : شانه •

شەلر شەپك : رانگ وچوغه •

- ف -

فرافین : فاتی نیو پو •

- د -

دقوتا : ده یکو تا •

دین : شیت •

دلئی رریشی چیا : دلئی ریویه که بچرا [بوئرس]

(قو) قلاندن : هه لکو تین •

دقیل : شیتال •

دامیته ورسا : وهك خوی دوما •

داومت : شایی •

دخرقین دجو : هه نسکی هه لده کیشا •

دقول قولاداری دا : له کلوری داره که دا •

دودك : جوژه له •

دوینگ : دوگ •

دکولینئی داهایتم : له دوکه ل کیش دا فری ته دم •

دینه که : دینگ مه که •

دی بیهنا مهات ! : دی باش بو ، یستراحتت کری !

- دڦن : لوت ، كهڤو
- دويڤلك : قنچك •
- دهوار : سهږوماهين وټسترو كهر [ولاخ] •
- دهوين : دځينه •
- ديزك • ديزه •
- دهف : دهم •
- دهفښ : لایښ •
- دهروچیران : درودراوسى •
- دویرى دا : لهوى دا •
- خوایى دان : پهله ماردان •
- هاتنه ټاڼى : له سره كړدنه وه ، په دهنك هاتنه وه •
- دندك : دهنك •
- دئى چ دهينئى : جى پى دههين •
- دهاته بنك ښ ځه : دهاته نزيك منه وه •
- دوخوين : په نده خوئين •
- دكوان : كوډله وارن •
- دچهرن : نهله وه پڼ •

- ر -

- رويس : روت •
- رك : رق ، رنالا •

- رەفەدەك : رەوۈ ، گەلە
- رەفەتەن : رەفائەن •
- رەوۈسان : مەچ كەتەن •
- رەبۈن : مەلەسان •
- رەۈشەن : داتەشتەن •

- ز -

- زەفە : زەۋى •
- زەۋان : كەۋەستان •
- زەۋىقە : گەۋەپەۋە •
- زەندەك : مەچەك •
- زەنەك : سەۋەتە ، قەۋەتە •

- ق -

- قەدكەۋەن : سەۋەۋىقە •
- قەكەر : كەردەپەۋە •
- قەجەۋەن : كەۋەۋە •
- قەۋە : تەۋە •
- قەكەۋەن : بەدەك گەۋەشتەن •
- قەۋەۋە : مەلەۋە •
- قەۋە : مەۋەۋە •

- فېرىكېرى : زاردو يەتتى
- فەمەي : دواكە وتى

ق -

- قەرىزى : چلكن ، يىس
- قەچى گۈزى : تۈيكلۈ گۈزى
- قەبۇيىچىكا كە زاننى : تۈيكلە قەزوان

ك -

- كېزى : قالدۇنچە
- كۈتل : كفتە
- كۈچك : ئاگردان
- كەمى : مالى
- كەھرك : كار
- كەر : كەوت ، پارىچە
- كولك : كولانە
- كاشخانك : بىن مېچ
- كەفر : تاشبەرد
- كۈيزرك : گۈزەردەوان
- كۈيچك : تۈتەلەسەك
- كۈلفلى دارى : سەربىزۈتك

كەمك : چىزايىك .

كلەرز : كۈپە .

- گى -

گىقاشتىن : گۈشىنەۋە .

گەپ : نۆۋە .

گارسى : ھەۋزىن .

گافەك : ماۋەبەكى كورت .

گەلەك : زۆر .

گىرەيت ھو . قەجىن : كۈگرىن : كۆقولاغ

گەندە : قەراغزەۋى .

گۈپىل : كۈچان .

- ل -

لەتەك : جۈتە .

لەنە، كا : لەناۋە راستى ، لەناۋەندى .

لەكەرتى : لەكۈت .

لەناقدەرتى : لەناۋەدەرتگا .

لەتەك : قەلەبازىك ، قوتەبەك .

لەقا : بەرگىن .

- م -

- میرکەك : يايۆك •
 مانی زۆی کر : بەختوی کرد •
 مشە : زۆر •
 مصاصك : نهفیزە •
 مال خولایانە آا کوپرو دویر • خەیاڵ پلاو •
 مفس : موزگی •
 مخابن : بەداخهوه ، خەیف •
 موکوم : قایم •

- ن -

- نەزین • سەرگرتن •
 نەپەفی : رای نه کرد ، راته کی
 نوزدار : پۆشك •

- و -

- ومسا : ئەوها •

- ه -

- هەیاك : ومختك •
 مێر : هیشتا •

- موی بو : قیریو
- ههپی : قوپ
- هه لکهفت : هه لکهوت
- هه باسکی : هه لکهپا
- هویر : ورد
- ههقهه برین و ویتفه نینان : یۆتله لای ههولای هیتان
- هیران : هاپین
- ههپه ویتفه - برۆته ولاره ، لاجۆ
- هیلیفانک : هیلانه
- هندى : بهقهدهر
- هسکوی : ههسکوی
- هه لکولا : هه لکهند

لاڀڻو	نمبر
۳	۱ - ديارى ...
۵	۲ - بهراڼي ...
۱۳	۳ - نهٺا بهڙي ...
۱۹	۴ - کيڙا تهره جان ...
۳۷	۵ - قهڙيل بهگ ...
۴۵	۶ - ديملي پره ڙني ...
۵۷	۷ - عه بابو کر ...
۶۹	۸ - چويچک ...
۷۹	۹ - مام ممينک ...
۹۱	۱۰ - مام حه يدهر ...
۱۰۱	۱۱ - زنگ و بهنگ ...
۱۱۳	۱۲ - روڻي ...
۱۲۵	۱۳ - کچکا قرڙي ...
۱۳۱	۱۴ - داريفان ...
۱۴۵	۱۵ - زم ...

رقم الايساع في المكتبة الوطنية ببغداد ١٦٢٩ لسنة ١٩٨٠
عدد الطبع ٦٠٠٠ آلاف نسخة
مطبعة شفيق - بغداد

الجمهورية العراقية
وزارة الثقافة والإعلام
دار الثقافة والنشر المركزية
سلسلة قصص الأطفال
٧

كاه.. ياما كاه

قصص للأطفال

عبد الرحمن النقشبندی

السعر ٢٠٠ فلس